

注意：

1. 材质:80g双胶纸
- 2.尺寸:285*210mm
3. 装订方式:骑马钉(285mm边)
4. 印刷:单黑
5. 页数:40p
6. 需打样确认
7. 环保要求:ROHS

V01 20250625 初版

V02 20250722 修改各语言参数表



USER *Donner Music* MANUAL

DIGITAL PIANO **DDP-200 MK2**

Thank You for Choosing DONNER!

Please Read This Manual Carefully Before Use.

CONTENTS

ENGLISH 01 - 07

FRANÇAIS 08 - 14

DEUTSCH 15 - 21

ITALIANO 22 - 28

ESPAÑOL 29 - 35

APPENDIX I: TONE LIST / ANNEXE I: LISTE DE TIMBRES / ANHANG I: TONLISTE /
APPENDICE I: ELENCO DEI TIMBR / APÉNDICE I: LISTA DE TONOS 36

OPERATION SAFETY INSTRUCTIONS AND CAUTIONS

Please read the contents below carefully before use.

Children, in particular, should be instructed by their guardians to know how to use and operate the products before use.

⚠ WARNING

To avoid serious injuries or death resulting from electric shock, short circuit, damages, fire, or other dangers, please strictly follow the cautions below, including but not limited to the following conditions:

Power/AC power adapter

- The AC power adapter is especially designed for Donner electronic musical instruments. Don't use it for other purposes.
- It is for indoor uses only. Don't use it in any humid condition.
- Don't place the power cable nearby any heater or heating radiator. Besides, don't excessively bend, damage the power cable, or put any heavy object on it.
- Only the rated voltage specified for the musical instrument can be used. The required voltage is indicated on the nameplate of the musical instrument.
- Only the adapter specified can be used. The musical instrument may be damaged or overheated if any inappropriate adapter is used.
- Please inspect the plug and clear the dirt or dust on the plug on a regular basis.

Don't repair or replace parts without authorization

- The musical instrument has no part for any user to repair without authorization. Don't disassemble it or attempt to dismantle or transform the interior components in any form. In case any unusual condition occurs, please stop using it immediately and contact your distributor or Donner's customer service center.

Water resistance warning

- Don't use the musical instrument in rain, humid condition or nearby water; don't put any vessel containing liquid (e.g., a vase, bottle, or glass) on it, or the liquid may splash into any inlet. In case any liquid splashes into the musical instrument, please switch it off immediately and unplug the power cable from the AC power socket. After that, ask a qualified maintainer to repair the instrument.
- Don't plug, unplug the power plug with a wet hand.

Fire protection warning

- Don't place any burning object (e.g., a candle) on the musical instrument. A burning object may topple and result in a fire hazard.

Switch it off if any unusual condition or fault occurs

Switch off the instrument immediately and unplug the power plug from the power socket in case any of the following conditions occurs. After that, ask a qualified maintainer to repair the instrument.

- The power cable or the plug is worn or damaged.
- Unusual odor or smoke occurs.
- Some objects enters the musical instrument.
- The sound is interrupted suddenly when the musical instrument is used.
- If the musical instrument has any crack or damage.

Warning!

- To avoid interference with medical equipment, keep this device at least 15 cm away from implanted or personal medical devices (such as pacemakers, cochlear implants, hearing aids, etc.) during use. Please consult your physician or the device manufacturer for specific usage restrictions.
 - Do not modify the antenna or use non-original accessories. Do not use this device in locations where radio equipment is prohibited, in order to comply with regulations.
- Remarks:** Donner is not responsible for any damage, data loss or damage resulting from incorrect use or unauthorized transformation of the musical instrument.

STATEMENT

CE Statement

Manufacturer hereby, declares that the This products is in compliance with Directive 2014/53/EU, and this product is allowed to be used in all EU member states.

WEEE Warning

This symbol means the product must not be discarded as household waste , and should be delivered to an appropriate collection facility for recycling Proper disposal and recycling helps protect natural resources , human health and environment . For more information on disposal and recycling of this product , contact your local municipality , disposal service , or shop where you bought this product.

BQB Statement

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GUANGZHOU RANTION TECHNOLOGY CO., LTD. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. This device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS 102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance. This equipment complies with Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator & your body.

⚠ NOTICE

To prevent you and others from having potential personal injuries, instrument damages, or financial losses, please strictly follow the cautions below, including but not limited to the followings:

Assembling

- Please correctly assemble the musical instrument as per the assembling instructions specified in the operation manual. In addition, the bolts must be tightened regularly, otherwise the instrument may be damaged or even personal injuries may be caused.

Location

- Don't place the musical instrument at any unstable location, otherwise it may topple suddenly.
- Before moving the instrument, pull out all the cables to prevent them from being damaged or stumbling anyone and causing personal injuries.
- When installing the product, please confirm that the AC power socket is within reach. In case any problem or fault occurs, switch it off immediately and unplug the plug from the socket. Even the power switch is shut off, a small amount of electric current still goes to the product. If the product is not used for an extended period, please unplug the power cable from the AC power socket definitely.
- Please install the cables carefully. In case anyone is stumbled by any of the cables, the instrument may topple and give rise to personal injuries.
- Before moving the instrument, unplug the power plug from the socket and pull out all the power cables from the peripheral devices.

Connection

- Switch off all devices before connecting the instrument to other devices. Before turning on or off any of such devices, turn down the volume to the minimum.
- Please definitely turn down the volume of any device to the minimum and increase it gradually when playing the instrument to reach ideal auditory experience.

Operation

- Don't insert your fingers or hands into the keyboard cover or any interval. Besides, be careful and prevent your fingers from being clamped by the keyboard cover.
- Don't insert or drop any paper, metal or other object into the keyboard cover, panel, or keyboard interval, otherwise you and others may be subject to personal injuries, the instrument or other objects may be subject to damages or malfunctions.
- Don't place your body or any heavy object on the instrument; avoid excessive force when operating the buttons, switch, or jacks.
- Keep the small parts out of the reach of infants, otherwise such parts may be accidentally swallowed by them.
- Don't use the instrument/device or headphone with a high or uncomfortable volume for an extended period, otherwise this may result in permanent hearing impairment. Please seek medical advice immediately in case hearing impairment or tinnitus occurs.

Maintenance

- Don't place any ethylene, plastic, or rubber object on the instrument, or the panel may discolor.
- Please use soft, dry or slightly wet cloth to clean the instrument. Don't use any paint thinner, solvent, alcohol, cleaning solution, or duster cloth soaked with chemical substances.

FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

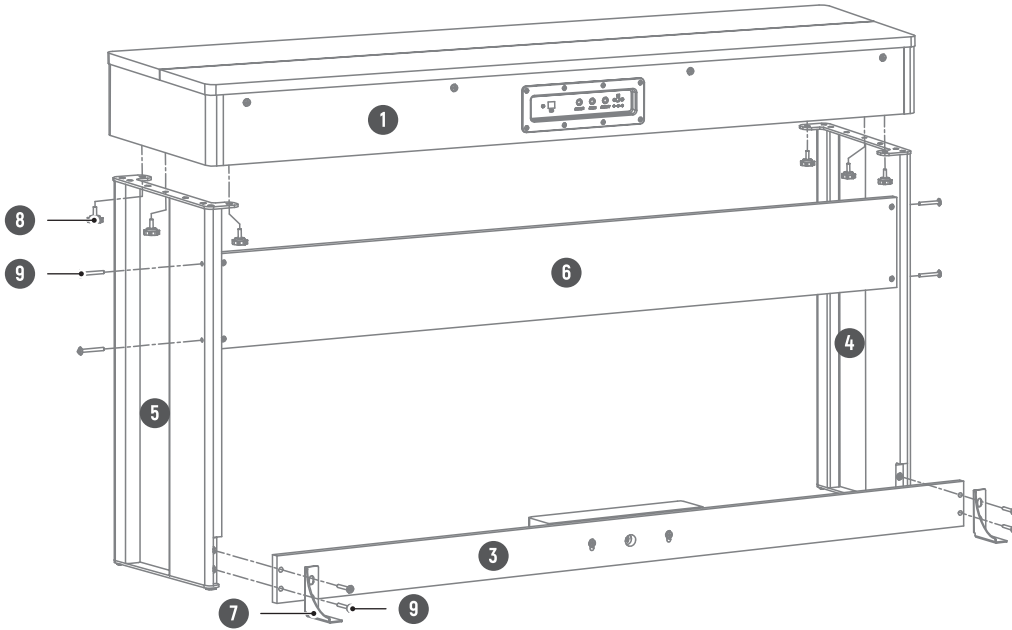
Caution: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment .

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

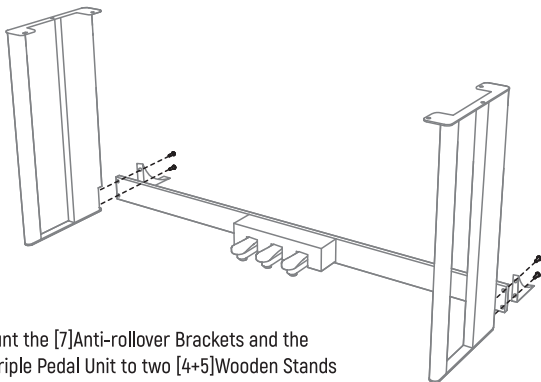
- Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator and your body.

ASSEMBLY GUIDE

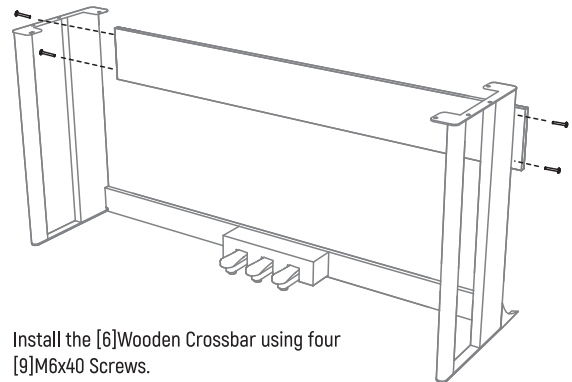
PLEASE CHECK THE FOLLOWING BOX CONTENTS BEFORE THE ASSEMBLY:



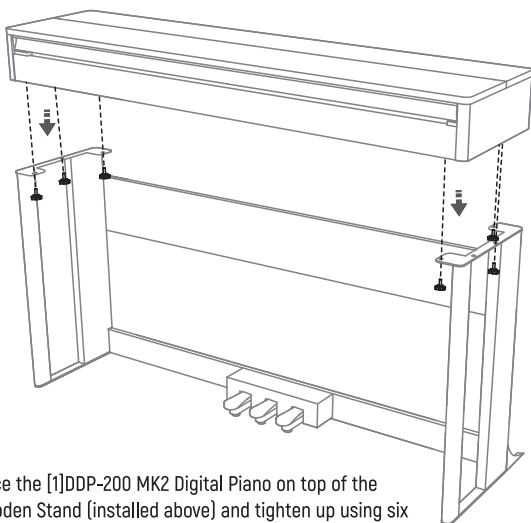
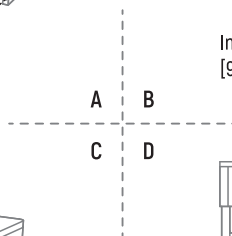
- | | | | |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 1 DDP-200 MK2 Digital Piano | 4 Wooden Stand (Left Panel) | 7 Anti-rollover Bracket *2 | 10 User Manual |
| 2 Power Adapter | 5 Wooden Stand (Right Panel) | 8 Hand Screw *6 | 11 Software Bundle Card |
| 3 Triple Pedal Unit | 6 Wooden Crossbar | 9 M6x40 Screw *8 | |



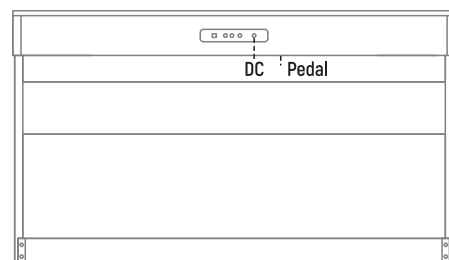
Mount the [7]Anti-rollover Brackets and the [3]Triple Pedal Unit to two [4+5]Wooden Stands using four [9]M6x40 Screws.



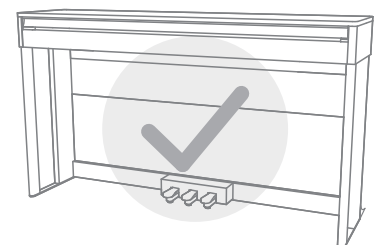
Install the [6]Wooden Crossbar using four [9]M6x40 Screws.



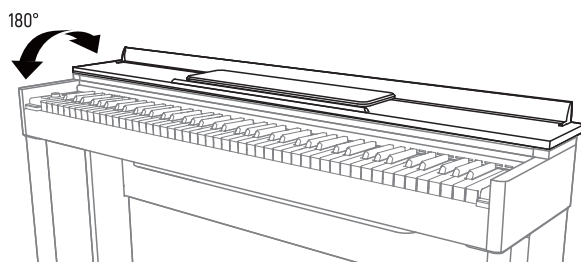
Place the [1]DDP-200 MK2 Digital Piano on top of the Wooden Stand (installed above) and tighten up using six [8]Hand Screws from underneath.



Connect the [3]Triple Pedal to the PEDAL port located underneath the piano. Then, connect the [2]Power Adapter to the DC port on the piano and a trusted AC power source.



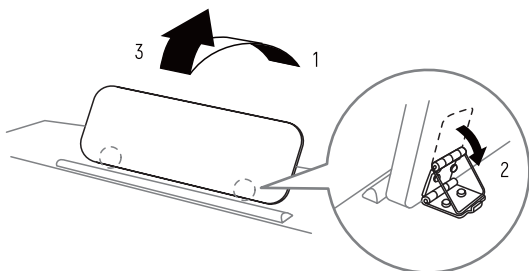
KEY COVER



Lift and slowly rotate to open / close the key cover.

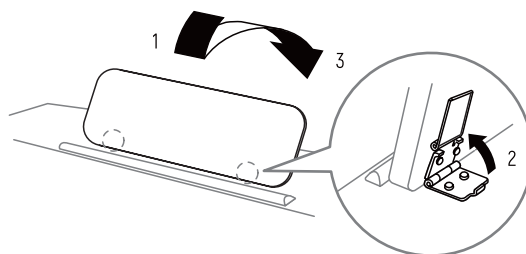
MUSIC STAND

- To open the music stand:



1. Lift and slowly rotate the music stand toward you to lift it out of the rest position slightly.
2. Open two metal supports behind the music stand.
3. Slowly release the music stand to its resting position.

- To close the music stand:



1. Slowly rotate the music stand toward you to slightly off the rest position.
2. Close two metal supports behind the music stand.
3. Slowly rotate the stand forward til it slaps to the magnet.

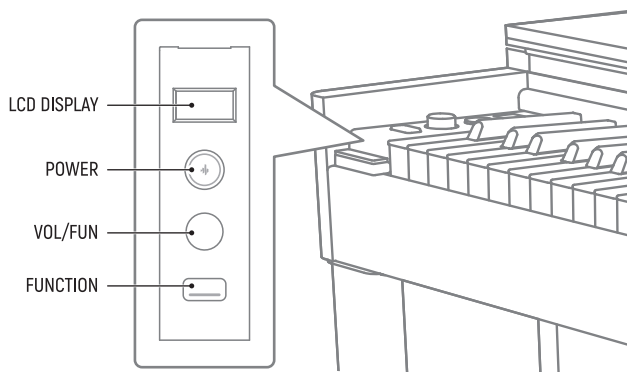


Cautions:

- Hold the key cover with both hands when opening or closing it. Do not release it until it is fully opened or closed. Be careful to avoid catching fingers between the key cover and the piano.
- Please do not put a metal plate or paper on the key cover because small items may slip into the piano when the cover is opening. It may be difficult to remove and can lead to electric shock, a short circuit, fire, or severe damage to the instrument.
- If you need to remove the piano, please make sure to close the key cover.
- Please do not apply excessive force to the music stand when in use.

PANEL INTRODUCTION

CONTROL PANEL



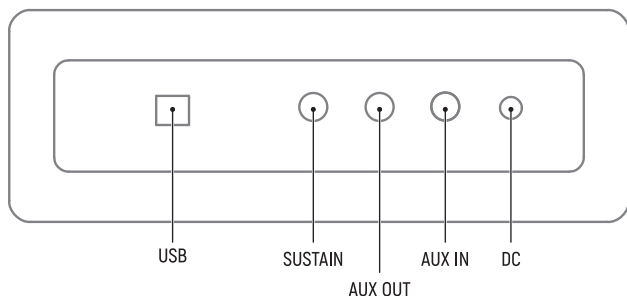
LCD DISPLAY: Provides visual feedback of the user interface.

POWER: Press down to turn on the piano. Press and hold for 1.5 seconds to turn off the piano.

VOL/FUN: Adjust the output volume. Navigate and edit parameters while in FUNCTION MENU.

FUNCTION: Enter or exit FUNCTION MENU. Serves as a back function while in the secondary menu.

REAR PANEL



USB: Connect to the computer for USB-MIDI transmission.

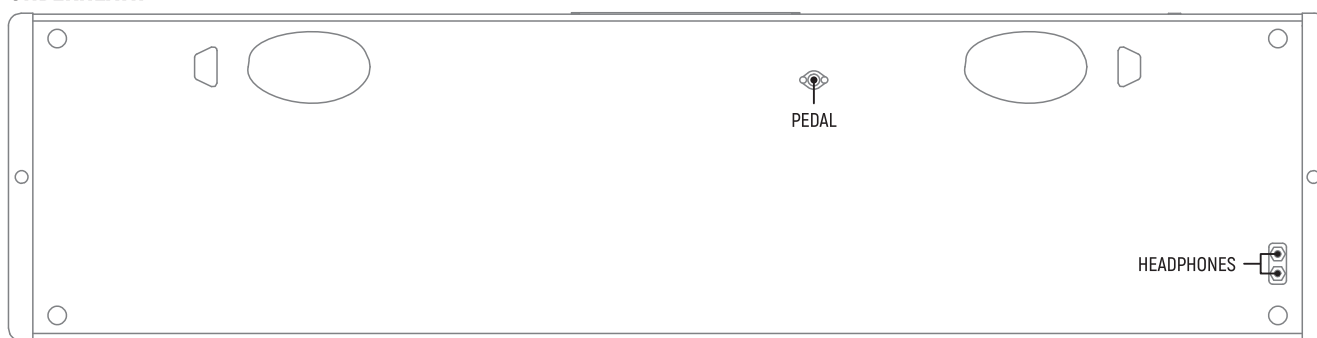
SUSTAIN: Connect a sustain pedal. This socket supports the pedal with a 6.35mm TS jack.

AUX OUT: Connect to an audio recorder or an audio interface to record the master output of the piano.

AUX IN: Connect any audio source (mobile phone, MP3 player, etc.) to playback sound through the piano's internal speakers.

DC: Connect the power adaptor here. Always use the power adaptor that comes with the package.

UNDERNEATH



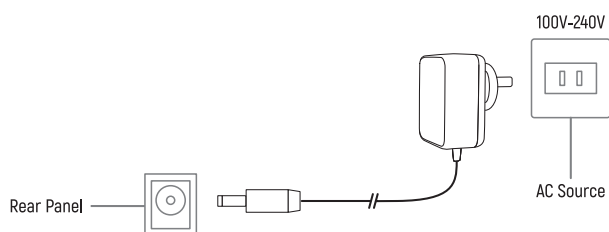
HEADPHONES: Connect headphones here. These jacks will bypass the internal speakers when plugged in.

PEDAL: Connect the triple pedals unit that comes within the package here.

QUICK START GUIDE

POWER ON

1. Always use the power adaptor that comes with the package. Connect one end to the DC socket on the rear panel. Connect the other end to the reliable AC source.
2. Press down the POWER button on the control panel to turn on the piano.



ADJUST VOLUME

Rotate the VOL/FUN encoder to adjust the output volume while in MAIN PAGE. The volume value will be displayed on the LCD screen.



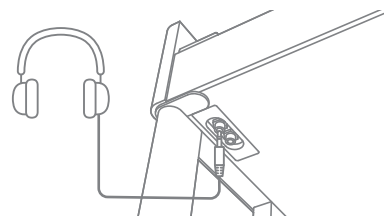
When in the FUNCTION MENU, turning the VOL/FUN encoder while pressing the FUNCTION button can adjust the output volume as well. A pop-up message with the volume value will be shown on the LCD screen. It will go back to the previous page after the adjustment.

POWER OFF

Press and hold the POWER button for 1.5 seconds to turn off the piano.

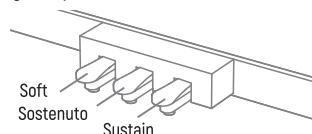
CONNECT HEADPHONES (when needed)

When powered on, the piano makes sound through the onboard speakers. If you prefer not to bother others, you can connect a pair of headphones to one of the HEADPHONES sockets underneath the piano. It will automatically bypass the internal speakers.



TRIPLE PEDALS UNIT

The triple pedals on the DDP-200 MK2 digital piano serve the same role that you find on the acoustic grand piano.



Soft Pedal - Step on this pedal to lower the overall volume of the piano. This helps you to extend the dynamic of your performance.

Sostenuto Pedal - Use this pedal to sustain selected notes while other notes remain unaffected.

Sustain Pedal - Step on this pedal to keep any pressed note vibrating even after you release the notes.

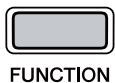
ABOUT AUTO POWER OFF

To save energy on this beautiful planet, the piano will shut down automatically after no operation for 2 hours.

FUNCTION INSTRUCTION

QUICK ACCESS FUNCTION

There are couples of quick access functions to help you from the menu diving. To access them, use the combination of the FUNCTION button and specific keys shown below.



A0 B0 C1 D1 E1 F1 G1 A1 B1 C2 D2 E2 F2 G2 A2 B2 C3 D3 E3 F3 G3 A3 B3 C4 D4 E4 F4 G4 A4 B4 C5 D5 E5 F5 G5 A5 B5 C6 D6 E6 F6 G6 A6 B6 C7 D7 E7 F7 G7 A7 B7 C8

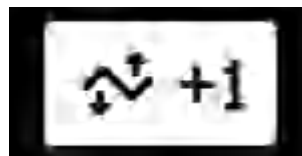
- SELECT TONE

Press the FUNCTION button + [A0...B1] to access 15 high-quality tones. You can see the currently loaded tone on the LCD screen.



- TRANPOSE

Press the FUNCTION button + [F#3...F4] to access semi-tone transpose. The range of transpose is from -6 semi-tones to +5 semi-tones, where [C4] equals no transpose. You can see the transpose setting on the LCD screen.



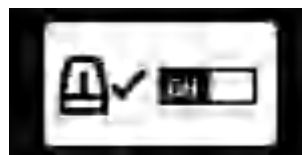
- DEMO SONG

Press the FUNCTION button + [B5...E6] to control the demo song function. DDP-200 MK2 comes with five demo songs. All of them are assigned to one of the keys from [C6] to [E6]. Press FUNCTION + [B5] to turn off this function. The song will automatically stop playing once the metronome is activated.



- METRONOME

Press FUNCTION + [C7] to turn on the metronome. Press FUNCTION + [B6] to turn off the metronome. To further edit the metronome parameters, please refer to the FUNCTION DEEP-DIVE section below. The metronome will automatically turn off once the song is activated.



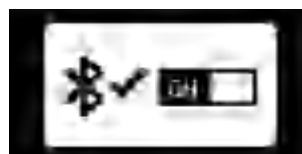
- TEACHING MODE

Press FUNCTION + [F7] to turn on the teaching mode. In teaching mode, the keyboard will be split into two at the point of [F4]. Both the left part and right part share the same tone. It is helpful when teaching how to play the piano face-to-face. Press FUNCTION + [E7] to turn off the teaching mode.



- BLUETOOTH

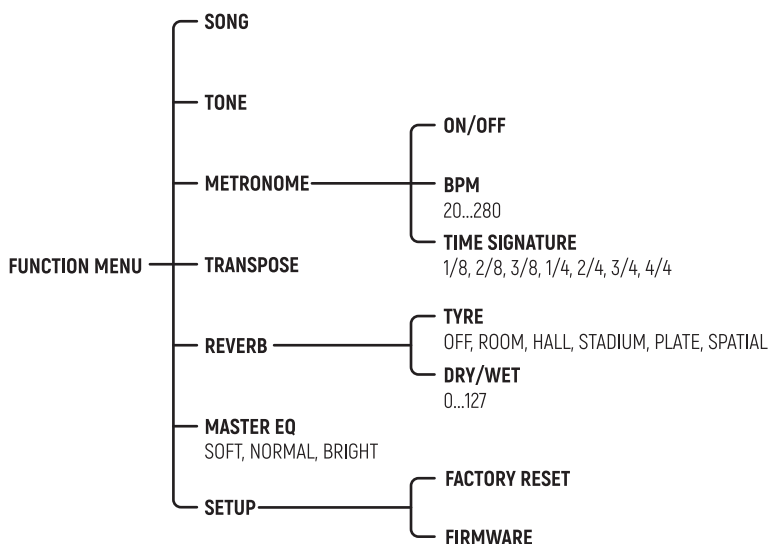
By default, the Bluetooth function is off after the piano is powered on. Press FUNCTION + [C8] to turn on the Bluetooth function. DDP-200 MK2 supports both Bluetooth audio (DONNER PIANO) and Bluetooth MIDI (DONNER PIANO Le). Press FUNCTION + [B7] to turn off the Bluetooth function. Both Bluetooth audio and Bluetooth MIDI will shut down.



FUNCTION DEEP-DIVE

Besides the quick access functions, other advanced functions are located in the FUNCTION MENU. Press the FUNCTION button to enter the FUNCTION MENU.

- NAVIGATION IN THE FUNCTION MENU



FUNCTION MENU is divided into two levels: the primary level and the secondary level. While in the primary level, rotate the VOL/FUN encoder to switch between different parameter pages. For parameters without a secondary level, press the VOL/FUN encoder to select it and edit its value by rotating the encoder. To deselect the parameter or exit the FUNCTION MENU, press the FUNCTION button.

For parameters consisting of multiple sub-parameters, press the VOL/FUN encoder to enter its secondary level. Under the secondary level, press the VOL/FUN encoder to switch between sub-parameters and edit them by rotating the VOL/FUN encoder. To go back to the primary level, press the FUNCTION button.

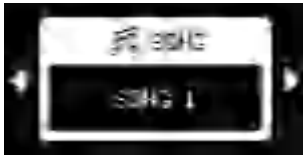
In the FUNCTION MENU, rotate the VOL/FUN encoder while pressing down the FUNCTION button to adjust the overall volume.

PARAMETER LIST

- SONG

Select and rotate the VOL/FUN encoder to go through all five factory demo songs on the DDP-200 MK2. Set this value to OFF to stop the demo song playback. The piano will switch to the next song after the previous one is finished.

The song will automatically stop playing once the metronome is activated.



- METRONOME

ON/OFF: Turn the metronome on/off using this sub-parameter. The metronome will automatically turn off once the song is activated.

BPM: Set the speed of the metronome in beats per minute manner by adjusting this sub-parameter.

TIME SIGNATURE: Set the time signature of the metronome by adjusting this sub-parameter. The DDP-200 MK2 supports the following seven types of time signatures: 1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4, and 4/4.

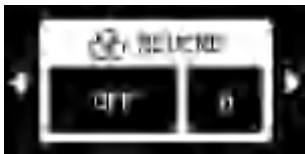


- REVERB

The reverb effect can add a sense of spatial depth to the tone, making the sound fuller and more immersive. The DDP-200 MK2 offers five reverb presets for you to choose from. Each of them gives you a unique experience.

TYPE: Choose one of the five reverb presets. When set to OFF, the reverb will not affect the sound.

DRY/WET: Adjust the level of the reverb from 0 to 127. Each of the reverb preset above gets its value. You can adjust the value to your taste. When set to 0, the reverb will not affect the sound.



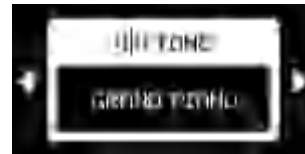
- SETUP

FACTORY RESET: This will set all the parameters above to the default state. When you encounter malfunction behaviors, you can run the factory reset by pressing down the VOL/FUN encoder and selecting YES in the following confirm window.



- TONE

Select and rotate the VOL/FUN encoder to load different tones. There are 15 tones on the DDP-200 MK2. For the detailed tone list, please refer to APPENDIX I: TONE LIST at the end of this manual.



- TRANSPOSE

Select and rotate the VOL/FUN encoder to transpose the keyboard in semi-tone manner, from -6st to +5st.

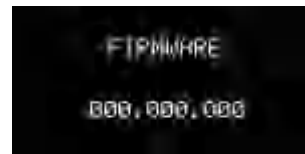


- MASTER EQ

Select and rotate the VOL/FUN encoder to switch between one of the three equalization presets. It is set to NORMAL by default. You can adjust this based on the environment where the piano is placed. For example, when you put the pianos in the corner, the sound will get muddy. In this situation, you can set this parameter to BRIGHT to get a clear sound.



FIRMWARE: You can check the firmware version of your piano by pressing down the VOL/FUN encoder. Press the FUNCTION button to exit the firmware version page.



SPECIFICATIONS

CONTROL INTERFACE	Keybed	88-key Graded Hammer Action with Escapement	
	Display	1.3" Monochrome LCD	
	Controllers	POWER, VOL/FUN, FUNCTION	
SOUND SOURCE	Sound Engine	Dream SAM + DSP	
	Max. Polyphony	189	
	Number of Tones	15	
EFFECTS	Reverb	5 Presets, Adjustable Dry/Wet	
	Master EQ	3 Presets	
FUNCTIONS	Number of Songs	5	
	Metronome	Tempo [BPM] Range	20...280
		Time Signature	1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4
	Transpose	-6...0...+5 semitones	
	Teaching Mode	Yes, split point = F4	
SOUND SYSTEM	Amplifiers	10W x 2	
	Speakers	Oval [128mm x 77mm] x 2	
	Cabient	Yes	
CONNECTIONS	USB	Type-B	
	SUSTAIN	6.35mm [1/4"] TS	
	AUX OUT	6.35mm [1/4"] TRS	
	AUX IN	6.35mm [1/4"] TRS	
	DC	12V	
	HEADPHONES	6.35mm [1/4"] TRS x 2	
	PEDAL	For Triple Pedals Unit	
POWER SUPPLY	AC Adaptor	12V3A	
	Power Consumption	6W	
	Auto Power Off	Yes, 2 hours without operation.	
DIMENSIONS AND WEIGHT	Length	135.5cm [53.35"]	
	Width	41.0cm [16.14"]	
	Depth	78.0cm [30.71"]	
	Weight	34.5 kg	
BLUETOOTH	Radio Frequency band(s)	2402MHz-2480MHz	
	Maximum radio-frequency power transmitted	< 4dBm	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

Veillez lire attentivement ce qui suit avant de l'utiliser.

Les enfants, en particulier, doivent être accompagnés d'un tuteur qui sait comment utiliser et manipuler correctement le produit avant de l'utiliser.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, pouvant résulter d'un choc électrique, d'un court-circuit, d'un dommage, d'un incendie ou d'autres risques, veillez à respecter les précautions de base suivantes, qui comprennent, sans s'y limiter, les situations suivantes:

Alimentation Électrique / Adaptateur Secteur

- Cet adaptateur secteur est conçu pour être utilisé avec les instruments de musique électroniques de Donner et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Utilisation à l'intérieur uniquement. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide.
- Ne placez pas le cordon d'alimentation à proximité d'un appareil de chauffage ou d'un radiateur. En outre, ne pliez pas excessivement le cordon d'alimentation, ne l'endommagez pas et ne placez pas de objets lourds dessus.
- Utilisez uniquement la tension nominale spécifiée pour l'instrument. La tension requise est indiquée sur la plaque signalétique de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié. L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe de l'instrument.
- Vérifiez régulièrement la fiche et essuyez toute saleté ou poussière qui pourrait s'être accumulée sur la fiche.

Ne Réparez Pas Ou Ne Remplacez Pas Les Pièces Vous-même

- Cet instrument ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et n'essayez pas de démonter ou de modifier ses composants internes de quelque manière que ce soit. En cas d'anomalie, cessez immédiatement d'utiliser l'instrument et contactez votre revendeur ou le centre de service après-vente de Donner.

Avertissement D'étanchéité

- Ne laissez pas cet instrument se mouiller, ne l'utilisez pas à proximité d'eau ou dans un environnement humide, et ne placez pas de récipients contenant des liquides (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) sur l'instrument, car cela pourrait provoquer des éclaboussures dans les ouvertures. Si des liquides, tels que de l'eau, pénètrent dans l'instrument, coupez immédiatement l'alimentation électrique et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. L'instrument doit ensuite être réparé par un personnel qualifié.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.

Avertissement D'incendie

- Ne placez pas d'objets brûlants, tels que des bougies, sur l'instrument. Les objets brûlants peuvent se renverser et provoquer un incendie.

En Cas D'anomalie Ou De Panne, Éteignez L'appareil

Si l'un des problèmes suivants survient, éteignez immédiatement l'interrupteur et débranchez le cordon d'alimentation de la prise, puis faites-le réparer par un personnel qualifié.

- Le cordon d'alimentation ou la fiche est usé ou endommagé.
- Odeur ou fumée anormale.
- Certains objets tombent dans l'instrument.
- Interruption soudaine du son pendant l'utilisation de l'instrument.
- Si l'instrument présente des fissures ou des cassures.

avertissement!

● Pour éviter toute interférence avec les dispositifs médicaux, gardez cet appareil à une distance d'au moins 15 cm des dispositifs médicaux implantés ou personnels (tels que les pacemakers, implants cochléaires, appareils auditifs, etc.). Consultez votre médecin ou le fabricant de l'appareil pour connaître les restrictions spécifiques d'utilisation. Il est interdit de modifier l'antenne ou d'utiliser des accessoires non d'origine. N'utilisez pas cet appareil dans des lieux où les équipements radio sont interdits afin de respecter la réglementation.

Remarque: Donner n'est pas responsable des pertes, des pertes de données ou des dommages causés par une utilisation incorrecte ou une modification non autorisée de cet instrument.

DÉCLARATION

IC Déclaration

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil n' doit pas produire de brouillage, et
 - (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.
- cet appareil est conforme à l'exemption des limites d'évaluation courante dans la section 2.5 du cnr - 102 et conformité avec rss 102 de l'exposition aux rf, les utilisateurs peuvent obtenir des données canadiennes sur l'exposition aux champs rf et la conformité.

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements du Canada établies pour un environnement non contrôlé.

Cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter tout risque de blessure, de détérioration de l'instrument ou de dommages matériels pour vous ou votre entourage, il est important de respecter les précautions de base suivantes, qui comprennent, sans s'y limiter, les situations suivantes:

Assemblage

- Suivez les instructions d'assemblage de ce manuel pour assembler l'instrument dans le bon ordre. Veillez également à serrer régulièrement les boulons, faute de quoi vous risquez d'endommager l'instrument, voire de vous blesser.

Endroit De La Pose

- Ne placez pas l'instrument dans un endroit instable, car il pourrait basculer.
- Avant de déplacer l'instrument, veillez à débrancher tous les câbles de connexion afin d'éviter tout dommage ou blessure causé(e) par un trébuchement.
- Lors de l'installation de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous souhaitez utiliser est à portée de main. En cas de problème ou de panne, éteignez immédiatement l'interrupteur d'alimentation et débranchez l'instrument de la prise. Même si l'interrupteur d'alimentation est éteint, une petite quantité de courant électrique continue de circuler dans l'instrument. Lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
- Soyez prudent lors de l'installation des câbles. L'instrument peut basculer et provoquer des blessures si quelqu'un trébuché sur un câble.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise et débranchez tous les cordons d'alimentation des appareils externes avant de déplacer l'appareil.

Connexion

- Avant de connecter cet instrument à d'autres appareils, éteignez tous les appareils. Avant d'allumer ou d'éteindre tous les appareils, réglez tous les niveaux de volume au minimum.
- Veillez à régler les niveaux de volume de tous les appareils au minimum et à augmenter progressivement le volume pendant que vous jouez de l'instrument afin d'obtenir l'expérience d'écoute souhaitée.

Manipulation

- N'insérez pas vos doigts ou vos mains dans l'espace entre le couvercle du clavier et l'instrument. Veillez également à ce que le couvercle du clavier ne vous pince pas les doigts.
- N'insérez pas ou ne laissez pas tomber de papier, d'objet métallique ou d'autres objets dans les interstices du couvercle du clavier, du panneau ou du clavier, car cela pourrait vous blesser ou blesser d'autres personnes, endommager l'instrument ou d'autres éléments, ou entraîner une panne.
- N'appuyez pas votre corps contre l'instrument et ne placez pas d'objets lourds dessus, et évitez d'exercer une force excessive lorsque vous utilisez les boutons, les interrupteurs ou les ports.
- Gardez les petites pièces hors de portée des bébés, sinon ils pourraient les avaler.
- N'utilisez pas l'instrument/l'équipement ou les écouteurs à un volume élevé ou inconfortable pendant une période prolongée, car cela pourrait causer des dommages auditifs permanents. Si des dommages auditifs ou des acouphènes apparaissent, consultez un médecin dès que possible.

Entretien

- Ne placez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car cela pourrait décolorer la surface.
- Pour nettoyer cet instrument, utilisez un chiffon doux, sec ou légèrement humidifié. N'utilisez pas de diluant, de solvants, d'alcool, de liquides de nettoyage ou de chiffons imprégnés de produits chimiques.

Déclaration CE

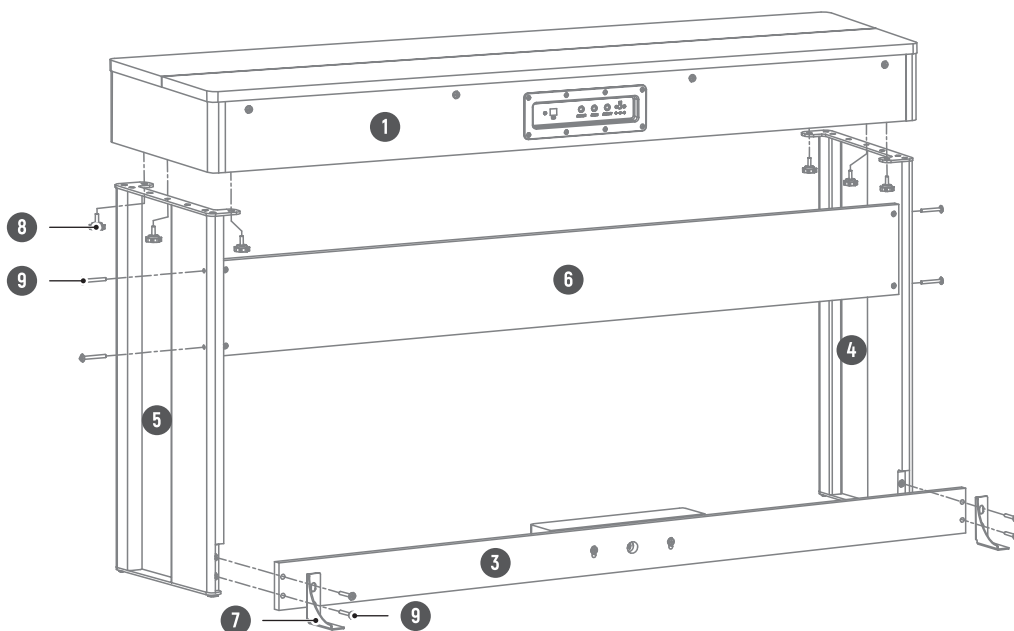
Le fabricant déclare par la présente que ce produit est conforme à la directive 2014/53/UE et que ce produit est autorisé à être utilisé dans tous les États membres de l'UE.

WEEE Avertissement

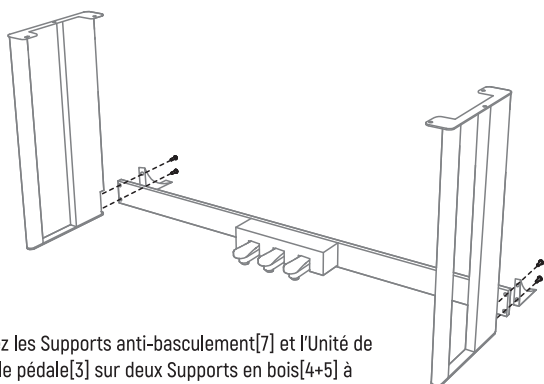
Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté à un centre de collecte approprié pour le recyclage. Une élimination et un recyclage appropriés contribuent à la protection des ressources naturelles, de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité locale, le service d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

GUIDE D'ASSEMBLAGE

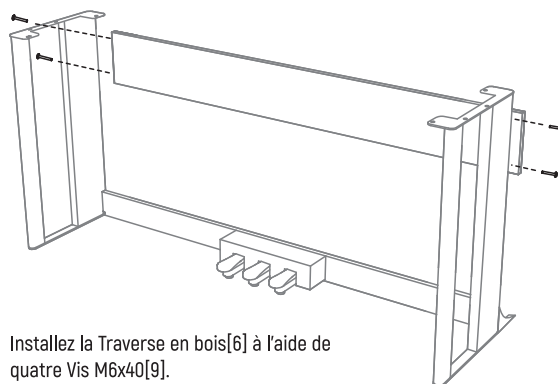
VEUILLEZ VÉRIFIER LE CONTENU DE LA BOÎTE CI-DESSOUS AVANT L'ASSEMBLAGE:



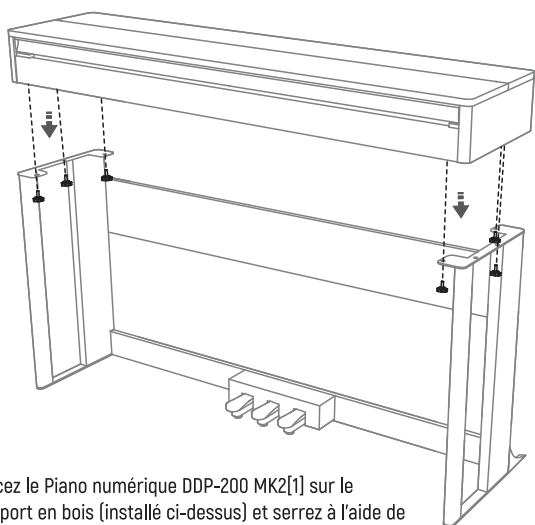
- | | | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 Piano Numérique DDP-200 MK2 | 4 Support en Bois (Plaque Gauche) | 7 Support Anti-basculement *2 | 10 Manuel d'instructions |
| 2 Adaptateur d'Alimentation | 5 Support en Bois (Plaque Droite) | 8 Vis à Main *6 | 11 Carte de Liaison Logicielle |
| 3 Unité de Triple Pédale | 6 Traverse en Bois | 9 Vis M6x40 *8 | |



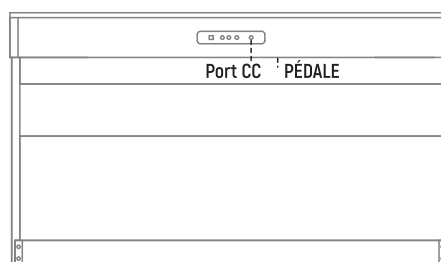
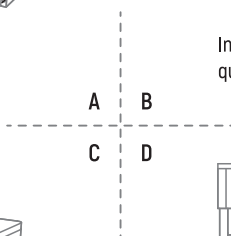
Fixez les Supports anti-basculement[7] et l'Unité de triple pédale[3] sur deux Supports en bois[4+5] à l'aide de quatre Vis M6x40[9].



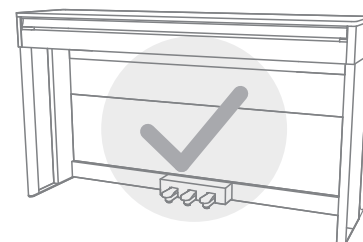
Installez la Traverse en bois[6] à l'aide de quatre Vis M6x40[9].



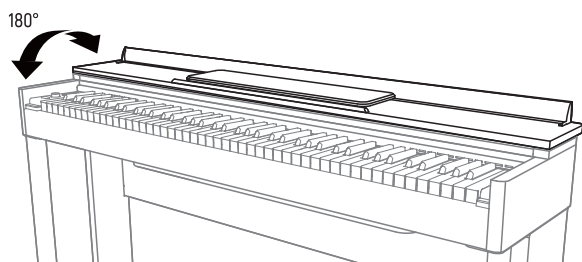
Placez le Piano numérique DDP-200 MK2[1] sur le Support en bois (installé ci-dessus) et serrez à l'aide de six Vis à main[8] par en dessous.



Connectez la Triple pédale[3] au port pour pédale situé sous le piano. Ensuite, branchez l'Adaptateur d'alimentation[2] sur le port CC du piano et à une source d'alimentation CA fiable.



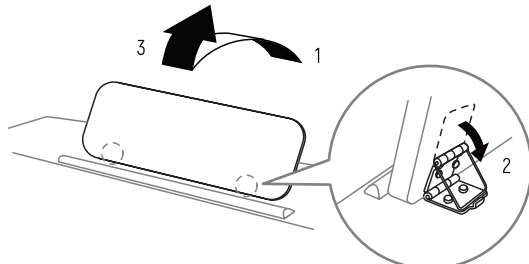
COUVERCLE DU CLAVIER



Soulevez et tournez lentement pour ouvrir/fermer le couvercle du clavier.

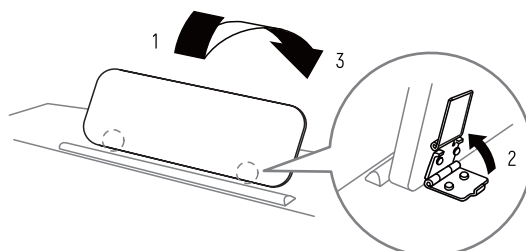
PUPITRE

- Pour ouvrir le pupitre:



1. Soulevez et tournez lentement le pupitre vers vous pour le dégager légèrement de sa position de repos.
2. Ouvrez les deux supports métalliques à l'arrière du pupitre.
3. Relâchez lentement le pupitre jusqu'à sa position de repos.

- Pour fermer le pupitre:



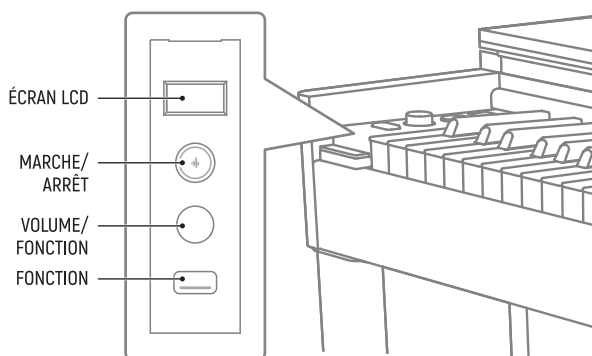
1. Tournez lentement le pupitre vers vous pour le dégager légèrement de sa position de repos.
2. Fermez les deux supports métalliques à l'arrière du pupitre.
3. Tournez lentement le pupitre vers l'avant jusqu'à ce qu'il se heurte à l'aimant.

⚠ Précautions:

- Tenez le couvercle du clavier à deux mains lors de son ouverture ou fermeture. Ne le relâchez pas avant qu'il ne soit complètement ouvert ou fermé. Attention à ne pas coincer les doigts entre le couvercle et le piano.
- Veuillez ne pas placer de plaque métallique ou de papier sur le couvercle du clavier, car de petits objets pourraient glisser dans le piano lors de l'ouverture. Ils pourraient être difficiles à retirer et provoquer un choc électrique, un court-circuit, un incendie ou endommager gravement l'instrument.
- Si vous devez déplacer le piano, assurez-vous de fermer le couvercle du clavier.
- Veuillez ne pas exercer une force excessive sur le pupitre lors de son utilisation.

PRÉSENTATION DU PANEAU

PANNEAU DE CONTRÔLE



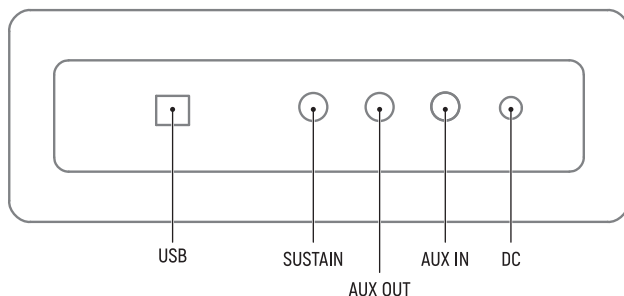
ÉCRAN LCD: Fournit une rétroaction visuelle de l'interface utilisateur.

MARCHÉ/ARRÊT: Appuyez pour allumer le piano. Maintenez le bouton enfoncé pendant 1,5 seconde pour l'éteindre.

VOLUME/FONCTION: Réglez le volume de sortie. Naviguez et modifiez les paramètres dans le menu de fonction.

FONCTION: Permet d'accéder au menu de fonction ou de le quitter. Permet de revenir en arrière dans le menu secondaire.

PANEAU ARRIÈRE



USB: Connectez-vous à l'ordinateur pour la transmission USB-MIDI.

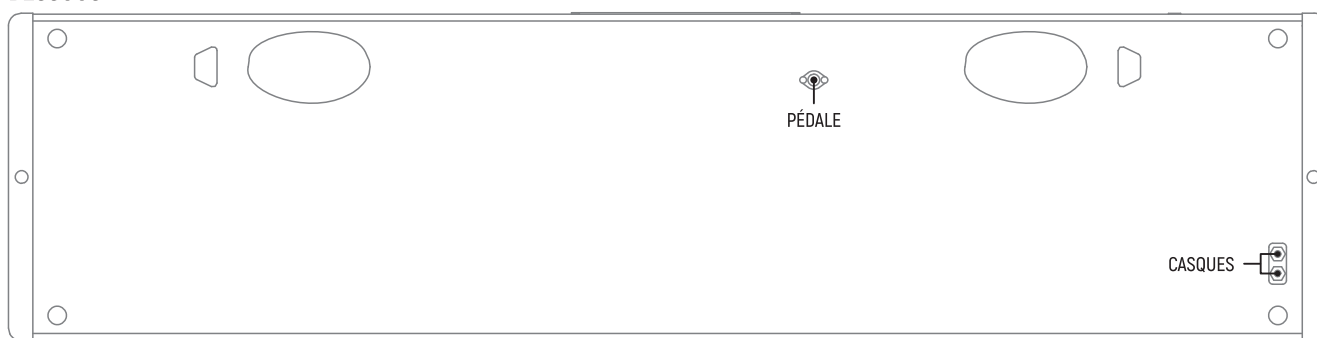
SUSTAIN: Connectez une pédale de sustain. Ce port est compatible avec une pédale avec un port TS de 6,35mm.

AUX OUT: Connectez-vous à un enregistreur audio ou à un port audio pour enregistrer la sortie principale du piano.

AUX IN: Connectez n'importe quelle source audio (téléphone portable, lecteur MP3, etc.) pour lire le son via les haut-parleurs internes du piano.

DC: Branchez l'adaptateur d'alimentation ici. Utilisez toujours l'adaptateur d'alimentation fourni.

DESSOUS



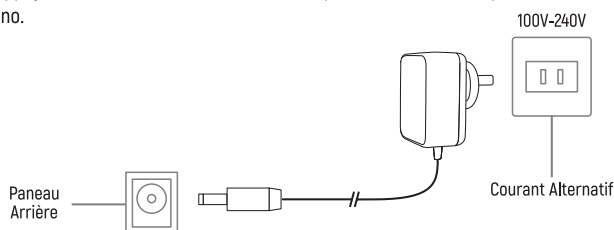
CASQUES: Connectez un casque ici. Ces ports contourneront les haut-parleurs internes une fois connectés.

PÉDALE: Connectez ici l'unité de triple pédale fournie dans l'emballage.

GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

ALLUMER

1. Utilisez toujours l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'appareil. Branchez une extrémité sur le port CC situé sur le panneau arrière. Branchez l'autre extrémité sur une source d'alimentation CA fiable.
2. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT du panneau de contrôle pour allumer le piano.



AJUSTER LE VOLUME

Tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION pour ajuster le volume de sortie lorsque vous êtes sur la PAGE PRINCIPALE. La valeur du volume s'affichera sur l'écran LCD.



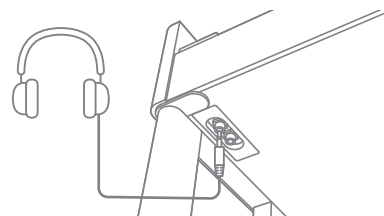
Dans le MENU DE FONCTION, tourner l'encodeur VOLUME/FONCTION tout en appuyant sur le bouton FONCTION permet également d'ajuster le volume de sortie. Un message contextuel avec la valeur du volume apparaîtra sur l'écran LCD. Le système retournera à la page précédente après l'ajustement.

ÉTEINDRE

Appuyez longuement sur le bouton MARCHE/ARRÊT pendant 1,5 seconde pour éteindre le piano.

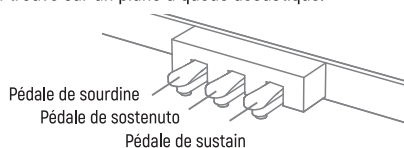
CONNECTER UN CASQUE (si nécessaire)

Lorsqu'il est allumé, le piano émet du son via les haut-parleurs intégrés. Si vous préférez ne pas déranger les autres, vous pouvez connecter un casque sur l'un des ports pour CASQUE situés sous le piano. Cela contournera automatiquement les haut-parleurs internes.



UNITÉ DE TRIPLE PÉDALE

La triple pédale du piano numérique DDP-200 MK2 joue le même rôle que celle que l'on trouve sur un piano à queue acoustique.



Pédale de sourdine - Appuyez sur cette pédale pour diminuer le volume principal du piano. Cela vous permet de prolonger la dynamique de votre jeu.

Pédale de sostenuto - Utilisez cette pédale pour soutenir les notes sélectionnées tandis que les autres notes ne sont pas affectées.

Pédale de sustain - Appuyez sur cette pédale pour maintenir toute note enfoncée en vibration même après avoir relâché les notes.

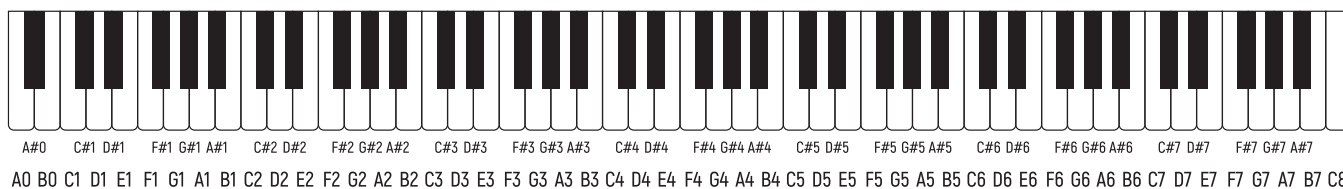
À PROPOS DE L'ARRÊT AUTOMATIQUE

Pour économiser l'énergie sur cette belle planète, le piano s'éteindra automatiquement après 2 heures d'inactivité.

INSTRUCTIONS DE FONCTION

FONCTION D'ACCÈS RAPIDE

Il existe plusieurs fonctions d'accès rapide pour vous aider à sortir de la plongée dans le menu. Pour y accéder, utilisez la combinaison du bouton FONCTION et des touches spécifiques indiquées ci-dessous.



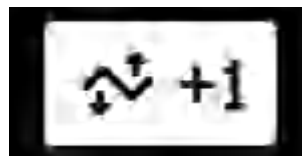
- SÉLECTION DU TIMBRE

Appuyez sur le bouton FONCTION + [A0...B1] pour accéder à 15 timbres de haute qualité. Vous pouvez voir le timbre actuellement chargé sur l'écran LCD.



- TRANSPOSITION

Appuyez sur le bouton FONCTION + [F#3...F4] pour accéder à la transposition en demi-tons. La plage de transposition va de -6 demi-tons à +5 demi-tons, où [C4] correspond à aucune transposition. Vous pouvez voir le réglage de transposition sur l'écran LCD.



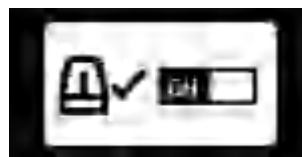
- CHANSON DE DÉMONSTRATION

Appuyez sur le bouton FONCTION + [B5...E6] pour contrôler la fonction de chanson de démonstration. Le piano numérique DDP-200 MK2 comprend cinq chansons de démonstration. Toutes sont assignées à l'une des touches de [C6] à [E6]. Appuyez sur le bouton FONCTION + [B5] pour désactiver cette fonction. La chanson s'arrêtera automatiquement une fois que le métronome est activé.



- MÉTRONOME

Appuyez sur le bouton FONCTION + [C7] pour activer le métronome. Appuyez sur le bouton FONCTION + [B6] pour désactiver le métronome. Pour modifier davantage les paramètres du métronome, veuillez consulter la section FONCTION DE PLONGÉE PROFONDE ci-dessous. Le métronome se désactivera automatiquement une fois que la chanson est activée.



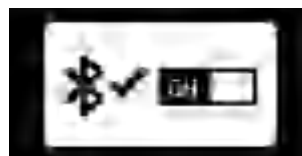
- MODE D'ENSEIGNEMENT

Appuyez sur le bouton FONCTION + [F7] pour activer le mode d'enseignement. Dans ce mode, le clavier est divisé en deux au niveau de la touche [F4]. Les parties gauche et droite partagent le même timbre. Ceci est utile pour enseigner le piano en face à face. Appuyez sur le bouton FONCTION + [E7] pour désactiver le mode d'enseignement.



- BLUETOOTH

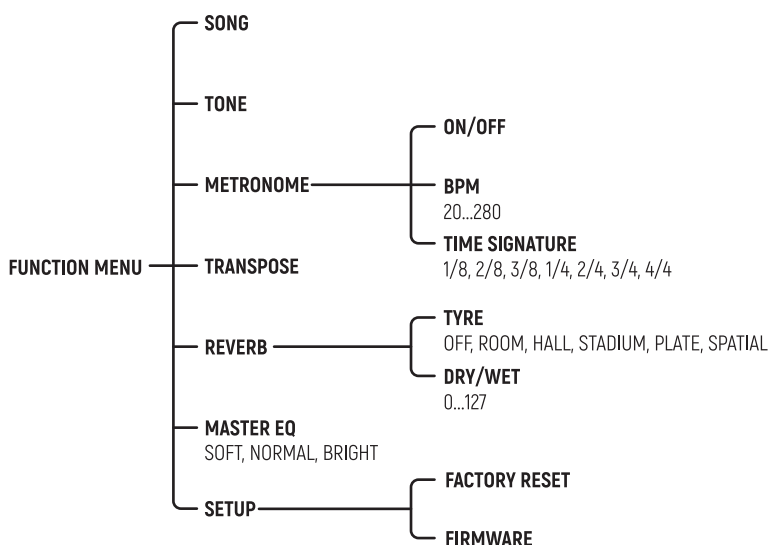
Par défaut, la fonction Bluetooth est désactivée après l'allumage du piano. Appuyez sur le bouton FONCTION + [C8] pour activer la fonction Bluetooth. Le piano numérique DDP-200 MK2 prend en charge à la fois l'audio Bluetooth (DONNER PIANO) et le MIDI Bluetooth (DONNER PIANO Le). Appuyez sur le bouton FONCTION + [B7] pour désactiver la fonction Bluetooth. L'audio Bluetooth et le MIDI Bluetooth seront tous deux désactivés.



FONCTION DE PLONGÉE PROFONDE

En plus des fonctions d'accès rapide, d'autres fonctions avancées se trouvent dans le MENU DE FONCTION. Appuyez sur le bouton FONCTION pour accéder au MENU DE FONCTION.

- NAVIGATION DANS LE MENU DE FONCTION



Le MENU DE FONCTION est divisé en deux niveaux: le niveau primaire et le niveau secondaire. Dans le niveau primaire, tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION pour basculer entre les différentes pages de paramètres. Pour les paramètres sans niveau secondaire, appuyez sur l'encodeur VOLUME/FONCTION pour les sélectionner et modifiez leur valeur en tournant l'encodeur. Pour désélectionner le paramètre ou quitter le MENU DE FONCTION, appuyez sur le bouton FONCTION.

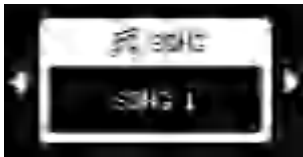
Pour les paramètres composés de plusieurs sous-paramètres, appuyez sur l'encodeur VOLUME/FONCTION pour accéder à leur niveau secondaire. Sous ce niveau, appuyez sur l'encodeur VOLUME/FONCTION pour basculer entre les sous-paramètres et modifiez-les en tournant l'encodeur VOLUME/FONCTION. Pour revenir au niveau primaire, appuyez sur le bouton FONCTION.

Dans le MENU DE FONCTION, tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION tout en maintenant enfoncé le bouton FONCTION pour ajuster le volume principal.

LISTE DES PARAMÈTRES

- CHANSON

Sélectionnez et tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION pour parcourir les cinq chansons de démonstration d'usine du piano numérique DDP-200 MK2. Réglez cette valeur sur OFF pour arrêter la lecture de la chanson de démonstration. Le piano passera à la chanson suivante une fois la précédente terminée. La chanson s'arrêtera automatiquement une fois que le métronome est activé.



- MÉTRONOME

ON/OFF: Activez/désactivez le métronome grâce à ce sous-paramètre. Le métronome se désactivera automatiquement une fois la chanson activée.

BPM: Réglez le tempo du métronome en battements par minute en ajustant ce sous-paramètre.

SIGNATURE RYTHMIQUE: Réglez la signature rythmique du métronome en ajustant ce sous-paramètre. Ce piano prend en charge les sept types de signatures rythmiques suivants: 1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4 et 4/4.

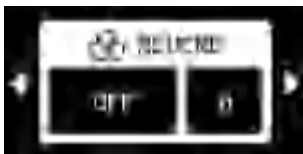


- RÉVERBÉRATION

L'effet de réverbération peut ajouter une sensation de profondeur spatiale au son, le rendant plus riche et plus immersif. Ce piano propose cinq préséglages de réverbération parmi lesquels vous pouvez choisir. Chacun d'entre eux vous offre une expérience unique.

TYPE: Choisissez l'un des cinq préséglages de réverbération. Si cette option est désactivée, la réverbération n'affecte pas le son.

TRAITÉ/NON TRAITÉ: Réglez le niveau de réverbération de 0 à 127. Chaque préséglage de réverbération ci-dessus possède sa propre valeur. Vous pouvez ajuster la valeur à votre convenance. À 0, la réverbération n'affecte pas le son.



- CONFIGURATION

RÉINITIALISATION: Cette opération rétablit tous les paramètres ci-dessus à leurs valeurs par défaut. En cas de dysfonctionnement, vous pouvez effectuer une réinitialisation en appuyant sur le bouton VOLUME/FONCTION et en sélectionnant YES dans la fenêtre de confirmation.



- TIMBRE

Sélectionnez et tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION pour charger différents timbres. Le piano numérique DDP-200 MK2 dispose de 15 timbres. Pour la liste détaillée des timbres, veuillez vous référer à l'ANNEXE I: LISTE DES TIMBRES à la fin de ce manuel



- TRANSPOSITION

Sélectionnez et tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION pour transposer le clavier par demi-tons, de -6 à +6.

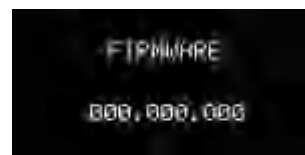


- ÉGALISEUR PRINCIPAL

Sélectionnez et tournez l'encodeur VOLUME/FONCTION pour basculer entre l'un des trois préséglages d'égalisation. Il est réglé sur NORMAL par défaut. Vous pouvez l'ajuster en fonction de l'environnement où le piano est placé. Par exemple, lorsque vous placez le piano dans un coin, le son peut devenir sourd. Dans cette situation, vous pouvez régler ce paramètre sur BRIGHT pour obtenir un son clair.



MICROLOGICIEL: Vous pouvez vérifier la version du micrologiciel de votre piano en appuyant sur l'encodeur VOLUME/FONCTION. Appuyez sur le bouton FONCTION pour quitter la page de version du micrologiciel.



SPÉCIFICATIONS

INTERFACE DE CONTRÔLE	Clavier	Clavier à 88 touches à marteaux gradués avec échappement	
	Écran	Écran LCD monochrome de 1,3 pouces	
	Contrôleurs	MARCHE/ARRÊT, VOLUME/FONCTION, FONCTION	
SOURCE SONORE	Moteur Sonore	Dream SAM + DSP	
	Polyphonie Maximale	189	
	Timbres	15	
EFFETS	Réverbération	5 préréglages, réglable entre traité et non traité	
	Égaliseur Principal	3 préréglages	
FONCTIONS	Chansons	5	
	Métronomie	Plage de tempo (BPM)	20...280
		Signature rythmique	1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4
	Transposition	-6...0...+5 demi-tons	
	Mode d'Enseignement	Oui, point de division = F4	
SYSTÈME SONORE	Amplificateurs	10W x2	
	Haut-parleurs	Ovale (128mm x 77mm) x2	
	Caisson	Oui	
CONNEXIONS	USB	Type-B	
	SUSTAIN	TS 6,35mm (1/4")	
	AUX OUT (SORTIE AUXILIAIRE)	TRS 6,35mm (1/4")	
	AUX IN (ENTRÉE AUXILIAIRE)	TRS 6,35mm (1/4")	
	DC (CC)	12V	
	HEADPHONES (CASQUES)	TRS 6,35mm (1/4")x2	
	PEDAL (PÉDALE)	Pour unité de triple pédale	
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	Adaptateur d'Alimentation	12V3A	
	Consommation d'Énergie	6W	
	Arrêt Automatique	Oui, 2 heures sans utilisation.	
DIMENSIONS ET POIDS	Longueur	135,5cm (53,35")	
	Largeur	41,0cm (16,14")	
	Profondeur	78,0cm (30,71")	
	Poids	34,5kg	
BLUETOOTH	Bande(s) de fréquences radio	2402MHz-2480MHz	
	Puissance maximale de transmission radiofréquence	< 4dBm	

SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Vor allem bei Kindern sollten die Erziehungsberechtigten vor dem eigentlichen Gebrauch verstehen, wie das Produkt richtig zu benutzen und zu handhaben ist.

⚠️ WARNUNG

Um schwere Verletzungen oder sogar den Tod durch Stromschlag, Kurzschluss, Beschädigung, Brand oder andere Gefahren zu vermeiden, sollten Sie stets die unten aufgeführten grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten. Diese Vorsichtsmaßnahmen umfassen unter anderem die folgenden Punkte:

Netzgerät/AC-Netzadapter

- Dieser AC-Netzadapter ist ausschließlich für die Verwendung mit elektronischen Musikinstrumenten von Donner vorgesehen. Bitte verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen. Nicht in feuchter Umgebung verwenden.
- Legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe einer Heizung oder eines Heizkörpers. Biegen Sie das Netzkabel nicht übermäßig, beschädigen Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Verwenden Sie nur die für dieses Gerät angegebene Nennspannung. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben.
- Verwenden Sie nur den angegebenen Adapter. Die Verwendung eines ungeeigneten Adapters kann das Gerät beschädigen oder zu einer Überhitzung führen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker regelmäßig und wischen Sie Schmutz oder Staub ab, der sich auf dem Stecker angesammelt hat.

Keine Teile selbst reparieren oder ersetzen

- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst oder verändern Sie es in irgendeiner Weise. Sollten irgendwelche Anomalien auftreten, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Donner-Kundendienst.

Warnung vor Feuchtigkeit

- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten (z. B. Vasen, Flaschen oder Gläser) auf das Gerät, da sonst Flüssigkeiten in die Öffnungen eindringen können. Sollte Flüssigkeit wie z. B. Wasser in das Gerät eindringen, schalten Sie es sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät dann von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Stecken Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen ein oder ziehen Sie es mit nassen Händen aus der Steckdose.

Warnung vor Feuer

- Stellen Sie keine brennenden Gegenstände (wie Kerzen) auf das Gerät. Brennende Gegenstände können umkippen und einen Brand verursachen.

Das Gerät ausschalten, wenn eine Anomalie oder Fehlfunktion auftritt

- Wenn eines der folgenden Probleme auftritt, schalten Sie sofort den Netzschalter aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät dann von qualifiziertem Servicepersonal reparieren.
- Das Netzkabel oder der Stecker ist ausgefranst oder beschädigt.
 - Ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch wird freigesetzt.
 - Ein Gegenstand ist in das Gerät gefallen.
 - Der Ton hört während des Gebrauchs plötzlich auf.
 - Es gibt Risse oder Beschädigungen am Gerät.

Warnung!

- Um Störungen mit medizinischen Geräten zu vermeiden, halten Sie dieses Gerät während des Betriebs mindestens 15 cm von implantierten oder persönlichen medizinischen Geräten (z. B. Herzschrittmachern, Cochlea-Implantaten, Hörgeräten usw.) entfernt. Fragen Sie Ihren Arzt oder den Gerätehersteller nach spezifischen Einschränkungen.
- Modifizieren Sie die Antenne nicht und verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt. Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen Funkgeräte verboten sind, um die Vorschriften einzuhalten.

HINWEIS: Donner haftet nicht für Schäden oder Datenverluste, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unbefugte Änderungen am Gerät verursacht werden.

⚠️ ACHTUNG

Um mögliche Verletzungen, Schäden an Ihrem Gerät oder Sachschäden bei Ihnen oder anderen Personen zu vermeiden, beachten Sie bitte unbedingt die unten aufgeführten grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen. Diese Vorsichtsmaßnahmen umfassen unter anderem die folgenden Punkte:

Zusammenbau

- Befolgen Sie die Montageanweisungen in diesem Handbuch, um das Gerät in der richtigen Reihenfolge zusammenzubauen. Achten Sie darauf, dass die Schrauben regelmäßig angezogen werden. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder sogar zu Verletzungen führen.

Platzierung

- Platzieren Sie das Gerät nicht an einem instabilen Ort, an dem es versehentlich umfallen könnte.
- Ziehen Sie vor dem Transport des Geräts unbedingt alle Anschlusskabel ab, um Schäden an den Kabeln oder Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.
- Achten Sie bei der Installation des Geräts darauf, dass die zu verwendende Netzsteckdose leicht zu erreichen ist. Wenn ein Problem oder eine Störung auftritt, schalten Sie sofort den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, fließt noch eine geringe Menge Strom durch das Gerät. Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Verlegen Sie die Kabel mit Sorgfalt. Wenn jemand über die angeschlossenen Kabel stolpert, kann das Gerät umfallen und Verletzungen verursachen.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie alle Netzkabel von externen Geräten.

Anschließen

- Bevor Sie das Musikinstrument an andere Geräte anschließen, schalten Sie bitte alle Geräte aus. Bevor Sie die Netzschalter aller Geräte ein- oder ausschalten, stellen Sie alle Lautstärken auf Minimum.
- Stellen Sie die Lautstärke aller Geräte immer auf Minimum und erhöhen Sie die Lautstärke schrittweise, während Sie Ihr Musikinstrument spielen, um das gewünschte Hörerlebnis zu erreichen.

Handhabung

- Stecken Sie Ihre Finger oder Hände nicht in die Spalte der Tastaturabdeckung oder des Musikinstruments. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger an der Tastaturabdeckung einklemmen.
- Stecken Sie kein Papier, Metall oder andere Gegenstände in die Spalte der Tastaturabdeckung, des Bedienfelds oder der Tastatur. Andernfalls können Sie sich oder andere Personen verletzen, das Musikinstrument oder andere Gegenstände beschädigen oder Betriebsstörungen verursachen.
- Drücken Sie Ihren Körper nicht gegen das Gerät, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie die Tasten, Schalter oder Buchsen betätigen.
- Bewahren Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf, da sie verschluckt werden könnten.
- Verwenden Sie das Musikinstrument oder die Kopfhörer nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher oder unangenehmer Lautstärke, da dies zu dauerhaftem Hörverlust führen kann. Wenn ein Hörverlust oder Tinnitus auftritt, suchen Sie so bald wie möglich einen Arzt auf.

Instandhaltung

- Legen Sie keine Vinyl-, Kunststoff- oder Gummigegegenstände auf das Gerät, da dies zu einer Verfärbung der Oberseite führen kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Musikinstruments ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Farbverdünner, Lösungsmittel, Alkohol, Reinigungsflüssigkeiten oder mit Chemikalien getränkte Tücher.

ERKLÄRUNG

WEEE Warnung

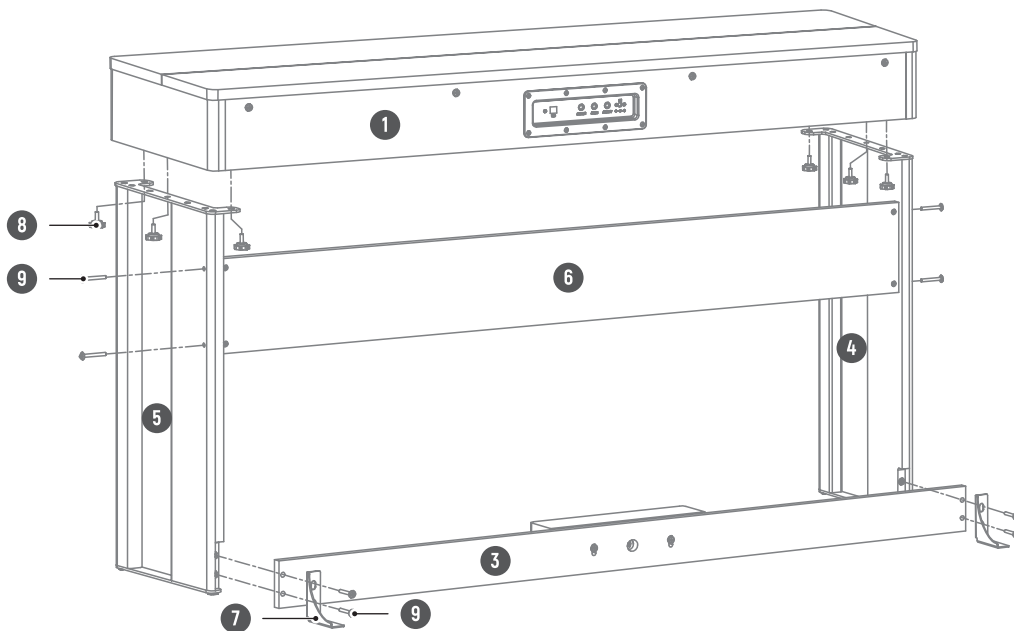
Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf und zu einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling gebracht werden sollte. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und das Recycling tragen dazu bei, natürliche Ressourcen, die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu schützen. Für weitere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich an Ihre örtliche Gemeinde, den Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

CE-Erklärung

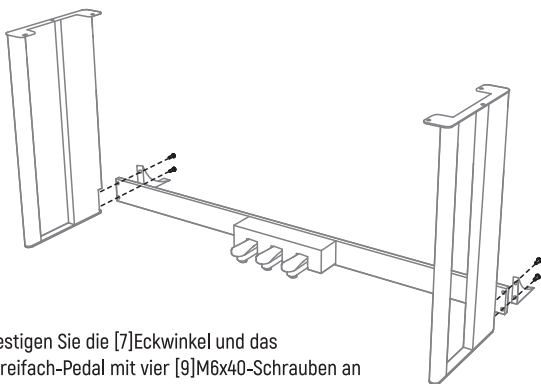
Der Hersteller erklärt hiermit, dass dieses Produkt der Richtlinie 2014/53/EU entspricht und dieses Produkt in allen EU-Mitgliedstaaten verwendet werden darf.

MONTAGEANLEITUNG

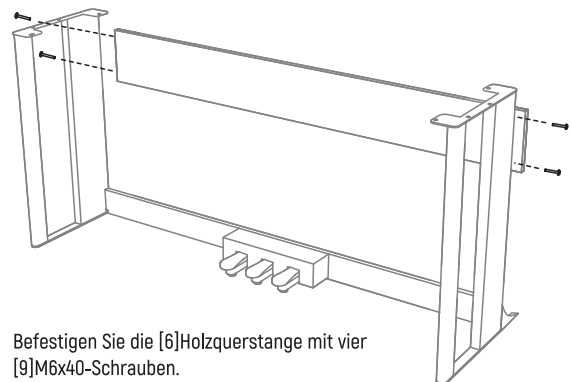
BITTE ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM ZUSAMMENBAU, OB DIE FOLGENDEN ZUBEHÖRTEILE VOLLSTÄNDIG SIND:



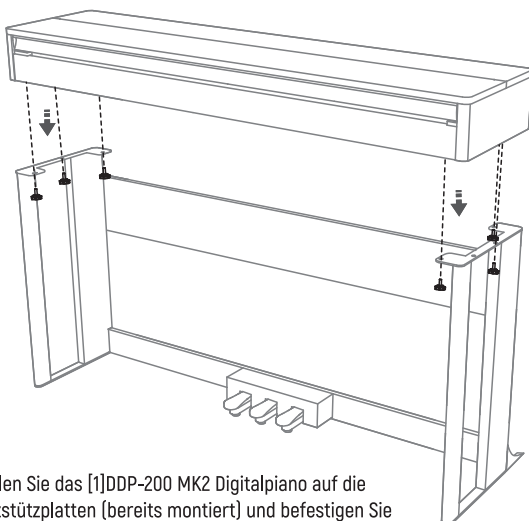
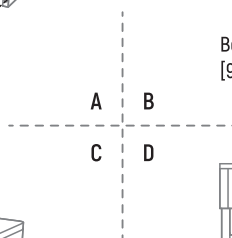
- | | | | |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1 DDP-200 MK2 Digitalpiano | 4 Linke Holzstützplatte | 7 Eckwinkel x 2 | 10 Handbuch |
| 2 Netzadapter | 5 Rechte Holzstützplatte | 8 Handschraube x 6 | 11 Software-Bundle-Karte |
| 3 Dreifach-Pedal | 6 Holzquerstange | 9 Schrauben M6X40 x 8 | |



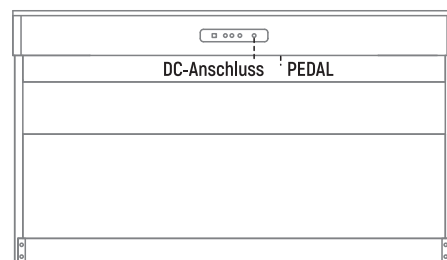
Befestigen Sie die [7]Eckwinkel und das [3]Dreifach-Pedal mit vier [9]M6x40-Schrauben an zwei [4+5] Holzstützplatten.



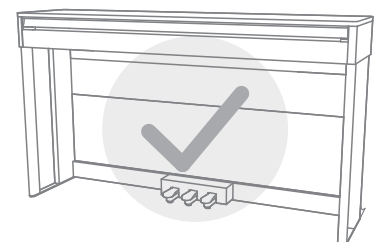
Befestigen Sie die [6]Holzquerstange mit vier [9]M6x40-Schrauben.



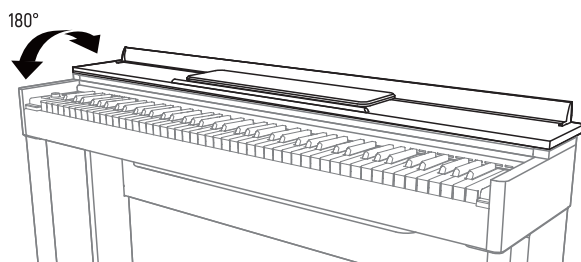
Stellen Sie das [1]DDP-200 MK2 Digitalpiano auf die Holzstützplatten (bereits montiert) und befestigen Sie es mit sechs [8]Handschrauben von unten.



Schließen Sie das [3]Dreifach-Pedal an den PEDAL-Anschluss unter dem Digitalpiano an. Schließen Sie dann den [2]Netzadapter an den DC-Anschluss des Digitalpianos und eine Wechselstromquelle an.



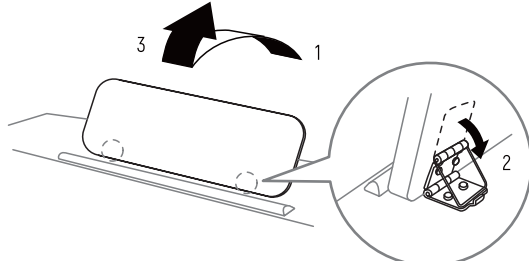
KLAVIATURABDECKUNG



Heben Sie die Abdeckung an und drehen Sie sie langsam, um sie zu öffnen/schließen.

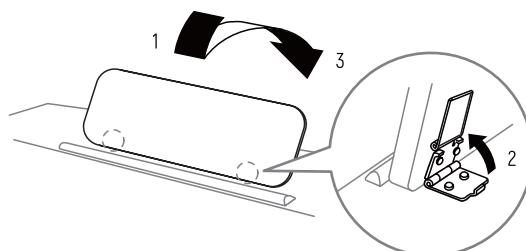
NOTENPULT

- Notenpult aufstellen:



1. Heben Sie das Notenpult an und drehen Sie es langsam zu sich hin, bis es sich leicht aus der Ruheposition befindet.
2. Öffnen Sie die beiden Metallstützen auf der Rückseite des Notenpults.
3. Lassen Sie das Notenpult langsam in seine Ruheposition zurückfallen.

- Notenpult schließen:



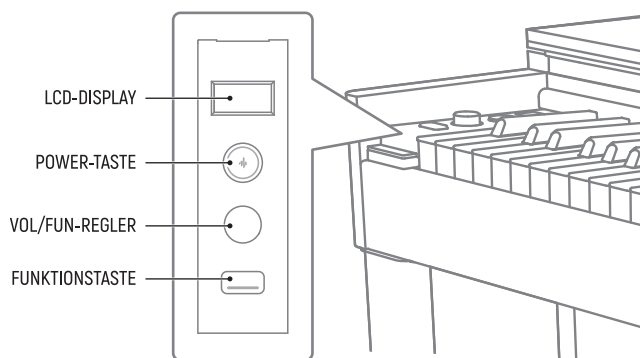
1. Drehen Sie das Notenpult langsam zu sich hin, bis es sich leicht aus der Ruheposition befindet.
2. Schließen Sie die beiden Metallstützen auf der Rückseite des Notenpults.
3. Drehen Sie das Notenpult langsam nach vorne, bis es am Magneten einrastet.

⚠ Hinweise:

- Halten Sie die Klaviaturabdeckung mit beiden Händen fest, wenn Sie sie öffnen oder schließen. Lassen Sie sie erst los, wenn sie vollständig geöffnet oder geschlossen ist, damit Ihre Finger nicht zwischen der Klavierabdeckung und dem Digitalpiano eingeklemmt werden.
- Legen Sie keine Metallplatten oder Papier auf die Klaviaturabdeckung, da kleine Gegenstände beim Öffnen der Abdeckung in das Digitalpiano gelangen können. In diesem Fall sind die kleinen Gegenstände schwer zu entfernen und können zu Stromschlägen, Kurzschlüssen, Bränden oder schweren Schäden am Musikinstrument führen.
- Wenn Sie das Digitalpiano bewegen müssen, schließen Sie bitte zuerst die Klaviaturabdeckung.
- Bitte wenden Sie beim Gebrauch keine übermäßige Kraft auf das Notenpult an.

BESCHREIBUNG DES PANEELS

BEDIENFELD



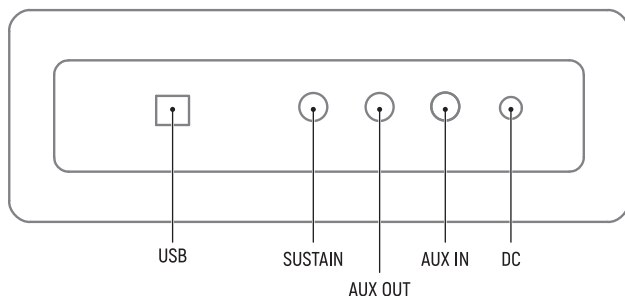
LCD-DISPLAY: Bietet visuelle Rückmeldung der Benutzeroberfläche.

POWER-TASTE: Drücken Sie diese Taste, um das Digitalpiano einzuschalten. Halten Sie diese Taste 1,5 Sekunden lang gedrückt, um das Digitalpiano auszuschalten.

VOL/FUN-REGLER: Regelt die Ausgangslautstärke. Navigiert im Funktionsmenü und bearbeitet Parameter.

FUNKTIONSTASTE: Zum Aufrufen oder Verlassen des Funktionsmenüs. Dient als Zurück-Funktion im sekundären Menü.

RÜCKWAND



USB: Zum Anschluss an den Computer für die USB-MIDI-Übertragung.

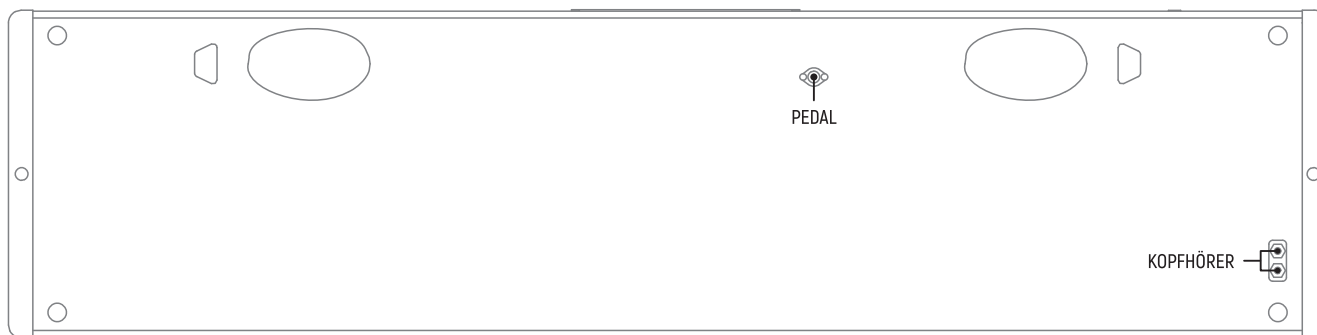
SUSTAIN: Zum Anschluss eines Sustain-Pedals. Dieser Anschluss unterstützt Pedale mit einer 6,35-mm-TS-Buchse.

AUX OUT: Zum Anschluss an ein Audioaufnahmegerät oder eine Audio-Schnittstelle, um das Hauptausgangssignal des Digitalpianos aufzunehmen.

AUX IN: Zum Anschluss einer beliebigen Audioquelle (Smartphone, MP3-Player usw.), um den Ton über die eingebauten Lautsprecher des Digitalpianos wiederzugeben.

DC: Zum Anschluss des Netzadapters. Verwenden Sie bitte den mitgelieferten Netzadapter.

UNTERSEITE



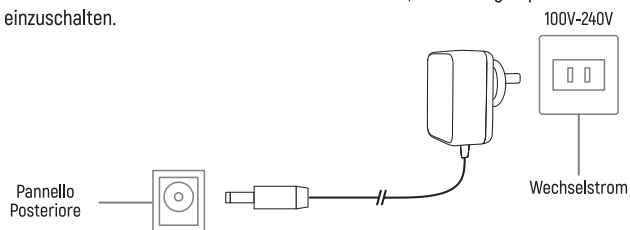
KOPFHÖRER: Schließen Sie hier Ihre Kopfhörer an. Nach dem Anschließen der Kopfhörer wird der Ton nicht mehr über die eingebauten Lautsprecher ausgegeben.

PEDAL: Schließen Sie hier das mitgelieferte Dreifach-Pedal an.

KURZANLEITUNG

EINSCHALTEN

1. Verwenden Sie immer den mitgelieferten Netzadapter. Schließen Sie ein Ende des Adapters an die Gleichstrombuchse auf der Rückseite an und das andere Ende an die Wechselstromquelle an.
2. Drücken Sie die POWER-Taste auf dem Bedienfeld, um das Digitalpiano einzuschalten.



LAUTSTÄRKEREGELUNG

Drehen Sie den VOL/FUN-Regler, um die Ausgangslautstärke auf der Hauptseite einzustellen. Der Lautstärkewert wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.



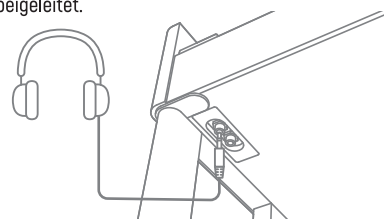
Im Funktionsmenü können Sie die Ausgangslautstärke auch einstellen, indem Sie die Funktionstaste gedrückt halten und gleichzeitig den VOL/FUN-Regler drehen. Auf dem LCD-Bildschirm wird eine Pop-up-Meldung mit dem Lautstärkewert angezeigt. Nach der Einstellung kehrt das Menü zur vorherigen Seite zurück.

AUSSCHALTEN

Halten Sie die POWER-Taste 1,5 Sekunden lang gedrückt, um das Digitalpiano auszuschalten.

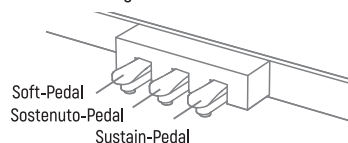
KOPFHÖRER ANSCHLIESSEN (bei Bedarf)

Wenn das Digitalpiano eingeschaltet ist, wird der Ton über die eingebauten Lautsprecher wiedergegeben. Wenn Sie andere nicht stören möchten, können Sie einen Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an der Unterseite des Digitalpianos anschließen. In diesem Fall wird der Ton automatisch an den eingebauten Lautsprechern vorbeigeleitet.



DREIFACH-PEDAL

Das Dreifach-Pedal des Digitalpianos DDP-200 MK2 hat dieselbe Funktion wie die Pedale eines traditionellen Flügels.



Soft-Pedal: Betätigen Sie dieses Pedal, um die Gesamtlautstärke des Digitalpianos zu verringern, wodurch sich der Dynamikbereich des Spiels erweitert.

Sostenuto-Pedal: Verwenden Sie dieses Pedal, um ausgewählte Noten anzuhalten, während andere Noten davon unberührt bleiben.

Sustain-Pedal: Betätigen Sie dieses Pedal, um jede gedrückte Note auch nach dem Loslassen weiter vibrieren zu lassen.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Um Energie zu sparen, schaltet sich das Digitalpiano nach zwei Stunden ohne Bedienung automatisch aus.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

SNHELLZUGRIFF

Das Menü bietet mehrere Schnellzugriffsfunktionen, mit denen Sie Vorgänge schnell ausführen können. Um diese Funktionen zu verwenden, drücken Sie die Funktionstaste und die entsprechende Tastenkombination aus der folgenden Tabelle.



																																																			
A#0	C#1	D#1	F#1	G#1	A#1	C#2	D#2	F#2	G#2	A#2	C#3	D#3	F#3	G#3	A#3	C#4	D#4	F#4	G#4	A#4	C#5	D#5	F#5	G#5	A#5	C#6	D#6	F#6	G#6	A#6	C#7	D#7	F#7	G#7	A#7																
A0	B0	C1	D1	E1	F1	G1	A1	B1	C2	D2	E2	F2	G2	A2	B2	C3	D3	E3	F3	G3	A3	B3	C4	D4	E4	F4	G4	A4	B4	C5	D5	E5	F5	G5	A5	B5	C6	D6	E6	F6	G6	A6	B6	C7	D7	E7	F7	G7	A7	B7	C8

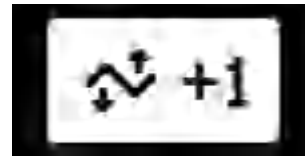
- TON AUSWÄHLEN

Drücken Sie die Funktionstaste + [A0...B1], um auf 15 hochwertige Klänge zuzugreifen. Der aktuell geladene Klang wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.



- TRANSPOSITION

Drücken Sie die Funktionstaste + [F#3...F4], um den Halbton-Transponiermodus aufzurufen. Der Transponierbereich reicht von -6 Halbtönen bis +5 Halbtönen, wobei [C4] für keine Transponierung steht. Die Transponiereinstellung wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.



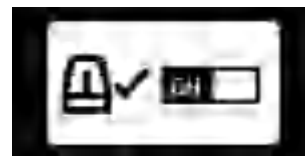
- DEMOSONG

Drücken Sie die Funktionstaste + [B5...E6], um den Demosong-Modus aufzurufen. Das DDP-200 MK2 verfügt über fünf Demosongs. Alle Songs sind einer der Tasten von [C6] bis [E6] zugewiesen. Drücken Sie Funktionstaste + [B5], um diese Funktion zu deaktivieren. Der Demosong wird automatisch angehalten, sobald das Metronom eingeschaltet wird.



- METRONOM

Drücken Sie Funktionstaste + [C7], um das Metronom einzuschalten. Drücken Sie Funktionstaste + [B6], um das Metronom auszuschalten. Weitere Informationen zum Bearbeiten der Metronom-Parameter finden Sie im Abschnitt „FUNKTIONSDetails“. Das Metronom schaltet sich automatisch aus, sobald der Demosong aktiviert wird.



- LEHRMODUS

Drücken Sie Funktionstaste + [F7], um den Lehrmodus zu aktivieren. Im Lehrmodus wird die Tastatur an der Stelle [F4] in zwei Teile geteilt. Der linke und der rechte Teil haben denselben Klang. Dies ist besonders nützlich beim Klavierunterricht von Angesicht zu Angesicht. Drücken Sie Funktionstaste + [E7], um den Lehrmodus zu deaktivieren.



- BLUETOOTH

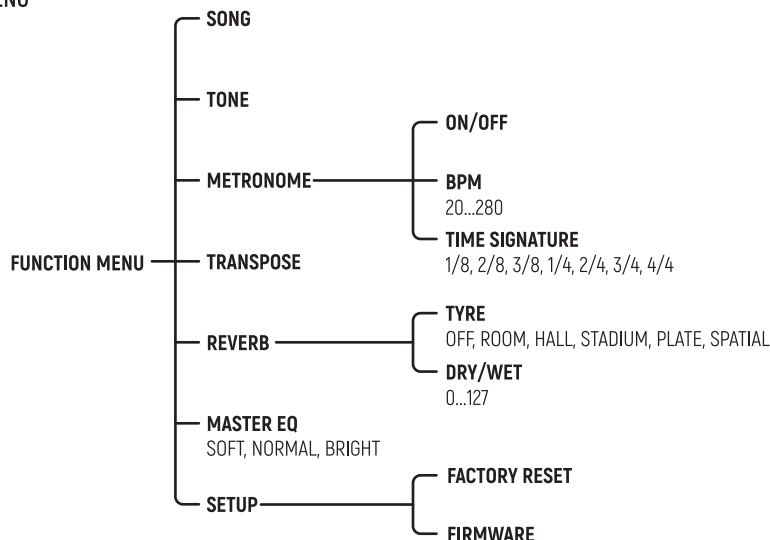
Standardmäßig ist die Bluetooth-Funktion nach dem Einschalten des Digitalpianos deaktiviert. Drücken Sie Funktionstaste + [C8], um die Bluetooth-Funktion zu aktivieren. DDP-200 MK2 unterstützt Bluetooth-Audio (DONNER PIANO) und Bluetooth-MIDI (DONNER PIANO Le). Drücken Sie Funktionstaste + [B7], um die Bluetooth-Funktion zu deaktivieren. Dadurch werden sowohl Bluetooth-Audio als auch Bluetooth-MIDI deaktiviert.



FUNKTIONSDetails

Neben den Schnellzugriffsfunktionen befinden sich weitere erweiterte Funktionen im Funktionsmenü. Drücken Sie die Funktionstaste, um das Funktionsmenü aufzurufen.

- NAVIGATION IM FUNKTIONSMENÜ



Das Funktionsmenü ist in zwei Ebenen unterteilt: Primäre Ebene und Sekundäre Ebene. In der primären Ebene können Sie mit dem VOL/FUN-Regler zwischen verschiedenen Parameterseiten wechseln. Bei Parametern ohne sekundäre Ebene drücken Sie den VOL/FUN-Regler, um den Parameter auszuwählen. Ändern Sie seinen Wert durch Drehen des Reglers. Um die Auswahl des Parameters aufzuheben oder das Funktionsmenü zu verlassen, drücken Sie die Funktionstaste.

Bei Parametern mit mehreren Unterparametern drücken Sie den VOL/FUN-Regler, um die sekundäre Ebene aufzurufen. In der sekundären Ebene drücken Sie den VOL/FUN-Regler, um zwischen den Unterparametern zu wechseln. Bearbeiten Sie diese Parameter durch Drehen des VOL/FUN-Reglers. Um zur primären Ebene zurückzukehren, drücken Sie die Funktionstaste.

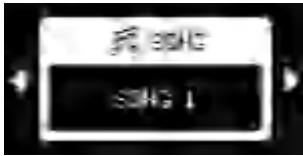
Drehen Sie im Funktionsmenü den VOL/FUN-Regler, während Sie die Funktionstaste gedrückt halten, um die Gesamtlautstärke einzustellen.

PARAMETERLISTE

- DEMOSONG

Drehen Sie den VOL/FUN-Regler, um alle fünf voreingestellten Demosongs auf dem DDP-200 MK2 nacheinander abzuspielen. Wenn Sie den Wert auf OFF stellen, wird die Wiedergabe des Demosongs angehalten. Das Digitalpiano wechselt zum nächsten Titel, sobald der vorherige Titel abgespielt wurde.

Die Wiedergabe des Demosongs wird automatisch beendet, sobald das Metronom eingeschaltet ist.



- METRONOM

Ein/Aus (ON/OFF): Mit diesem Unterparameter können Sie das Metronom ein- und ausschalten. Wenn ein Demosong aktiviert ist, wird das Metronom automatisch ausgeschaltet.

BPM: Mit diesem Unterparameter können Sie das Tempo des Metronoms in Schlägen pro Minute (BPM) einstellen.

Taktart: Mit diesem Unterparameter können Sie die Taktart des Metronoms einstellen. Das DDP-200 MK unterstützt die folgenden sieben Taktarten: 1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4 und 4/4.

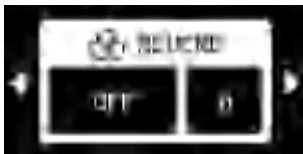


- REVERB

Der Reverb-Effekt kann dem Klang eine räumliche Tiefe verleihen, wodurch er voller und immersiver wirkt. Das DDP-200 MK2 bietet fünf Reverb-Presets zur Auswahl. Jedes davon bietet Ihnen ein einzigartiges Hörerlebnis.

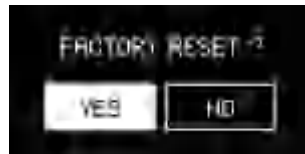
TYPE: Wählen Sie eine der fünf Reverb-Presets aus. Wenn diese Option auf OFF gestellt ist, hat der Reverb keinen Einfluss auf den Klang.

DRY/WET: Stellt den Pegel des Reverbs von 0 bis 127 ein. Jedes der oben genannten Reverb-Presets hat ihren eigenen Wert. Sie können den Wert nach Bedarf einstellen. Wenn dieser Wert auf 0 gestellt ist, hat der Reverb keinen Einfluss auf den Klang.



- EINSTELLUNG

WERKSEINSTELLUNGEN WIEDERHERSTELLEN: Dadurch werden alle oben genannten Parameter auf ihre Standardwerte zurückgesetzt. Bei Fehlfunktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen, indem Sie den VOL/FUN-Regler gedrückt halten und im folgenden Bestätigungsfenster YES auswählen.



- TON

Drehen Sie den VOL/FUN-Regler, um verschiedene Klänge zu laden. Das DDP-200 MK2 bietet insgesamt 15 Klänge. Eine detaillierte Liste der Klänge finden Sie im Anhang I dieses Handbuchs: Tonliste.



- TRANSPOSITION

Drehen Sie den VOL/FUN-Regler, um die Tonhöhe in Halbtonschritten im Bereich von -6 bis +5 Halbtonen zu transponieren.

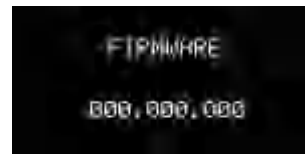


- MASTER-EQ

Drehen Sie den VOL/FUN-Regler, um zwischen den drei Equalizer-Voreinstellungen zu wechseln. Die Standardeinstellung ist NORMAL. Sie können diese Einstellung je nach der Umgebung, in der das Digitalpiano aufgestellt ist, anpassen. Wenn Sie das Digitalpiano beispielsweise in einer Ecke aufstellen, kann der Klang matschig werden. In diesem Fall können Sie diesen Parameter auf BRIGHT einstellen, um einen klaren Klang zu erhalten.



FIRMWARE: Sie können die Firmware-Version des Digitalpianos überprüfen, indem Sie den VOL/FUN-Regler drücken. Drücken Sie die Funktionstaste, um die Seite der Firmware-Version zu verlassen.



SPEZIFIKATION

BEDIENFELD	Klaviatur	Progressive Hammermechanik-Klaviatur mit 88 Tasten	
	Bildschirm	1,3" Monochromes LCD	
	Steuerelemente	POWER-TASTE, VOL/FUN-REGLER, FUNKTIONSTASTE	
KLANGQUELLE	Sound-Engine	Dream SAM + DSP	
	Max. Polyphonie	189	
	Anzahl der Klänge	15	
EFFEKTE	Reverb	5 Presets, Dry/Wet Einstellbar	
	Master-EQ	3 Presets	
FUNCTIONS	Anzahl der Demosongs	5	
	Metronom	Tempo-Bereich (BPM)	20...280
		Taktart	1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4
	Transposition	-6...0...+5 Halbtöne	
	Lehrmodus	Ja, Teilungspunkt = F4	
SOUNDSYSTEM	Verstärker	10W x 2	
	Lautsprecher	Oval (128mm x 77mm) x 2	
	Gehäuse	Ja	
ANSCHLÜSSE	USB	Typ-B	
	SUSTAIN	6,35 mm (1/4") TS	
	AUX OUT	6,35 mm (1/4") TRS	
	AUX IN	6,35 mm (1/4") TRS	
	DC	12 V	
	KOPFHÖRER	6,35 mm (1/4") TRS x 2	
	PEDAL	Für Dreifach-Pedal	
STROMVERSORGUNG	Netzadapter	12V3A	
	Stromverbrauch	6W	
	Automatische Abschaltung	Ja, nach 2 Stunden ohne Betrieb.	
ABMESSUNGEN & GEWICHT	Länge	135,5 cm (53,35")	
	Breite	41,0 cm (16,14")	
	Tiefe	78,0 cm (30,71")	
	Gewicht	34,5 kg	
BLUETOOTH	Funkfrequenzband/Bänder	2402MHz-2480MHz	
	Maximale Sendeleistung der Funkfrequenz	< 4dBm	

NORME DI SICUREZZA E PRECAUZIONI D'USO

Leggere attentamente quanto segue prima di utilizzare il prodotto.

I bambini, in particolare, devono essere istruiti dai loro tutori su come utilizzare e maneggiare correttamente il prodotto prima di utilizzarlo.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare eventuali lesioni gravi o addirittura la morte causate da scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli, si devono rispettare le seguenti precauzioni fondamentali. Le precauzioni includono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quanto segue:

Alimentazione/Alimentatore CA

- Questo alimentatore CA è progettato appositamente per l'uso con gli strumenti musicali elettronici Donner. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Solo per uso interno. Non utilizzarlo in ambienti umidi.
- Non collocare il cavo di alimentazione vicino a un riscaldatore o a un radiatore. Inoltre, non piegare eccessivamente il cavo di alimentazione, né danneggiarlo, né appoggiare pesi pesanti su di esso.
- Utilizzare solo una tensione corrispondente alla tensione nominale specificata per questo strumento musicale. La tensione richiesta è riportata sulla targhetta dello strumento musicale.
- Utilizzare solo l'alimentatore specificato. L'uso di un alimentatore inadeguato può causare danni allo strumento musicale o causarne il surriscaldamento.
- Controllare regolarmente la spina di alimentazione ed eliminare lo sporco e/o la polvere accumulatisi sulla spina.

Non riparare né sostituire alcuna parte da soli

- Questo strumento musicale non contiene parti riparabili dall'utente. Non aprire questo strumento musicale né tentare di smontare o modificare in alcun modo i suoi componenti interni. In caso di anomalie, interrompere immediatamente l'uso e contattare il proprio distributore o il Centro di Assistenza Donner.

Evitare il contatto con acqua

- Non esporre questo strumento musicale alla pioggia, non utilizzarlo in prossimità di acqua o in ambienti umidi, né appoggiare su di esso contenitori contenenti liquidi (come vasi, bottiglie o bicchieri), in quanto ciò potrebbe causare l'entrata di liquidi nelle aperture dello strumento musicale. Se del liquido, come l'acqua, penetra nello strumento musicale, spegnere immediatamente lo strumento musicale e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente CA. Poi far controllare e riparare lo strumento musicale da un tecnico qualificato.
- Non collegare né staccare mai la spina del cavo di alimentazione con le mani bagnate.

Evitare il contatto con fuoco

- Non posizionare oggetti in fiamme, come candele, sullo strumento musicale. Gli oggetti in fiamme potrebbero ribaltarsi e causare un incendio.

In caso di malfunzionamenti o anomalie, spegnere il prodotto

- Quando si verifica uno dei seguenti problemi, spegnere immediatamente il prodotto e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Poi rivolgersi a un tecnico qualificato per il controllo e la riparazione.
 - Il cavo di alimentazione o la spina sono usurati o danneggiati.
 - Si avvertono odori insoliti o si vede del fumo.
 - Alcuni oggetti caduti all'interno dello strumento musicale.
 - Il suono si interrompe improvvisamente durante l'uso dello strumento musicale.
 - Lo strumento musicale presenta crepe o danni.

Avviso!

- Per evitare interferenze con dispositivi medici, mantenere una distanza minima di 15 cm tra questo dispositivo e dispositivi medici impiantati o personali (come pacemaker, impianti cocleari, apparecchi acustici, ecc.). Consultare il medico o il produttore del dispositivo per eventuali restrizioni d'uso.
- È vietata la modifica dell'antenna o l'uso di accessori non originali. Non utilizzare questo dispositivo in luoghi in cui è vietato l'uso di apparecchiature radio, al fine di rispettare le normative vigenti.

Nota: Donner declina ogni responsabilità per eventuali danni, perdita di dati o rotture causate da un uso improprio o da modifiche non autorizzate apportate a questo strumento musicale.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare eventuali danni alle persone, danni allo strumento musicale e/o danni alle cose, si devono rispettare le seguenti precauzioni fondamentali. Le precauzioni includono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quanto segue:

Assemblaggio

- Assemblare lo strumento musicale nell'ordine corretto seguendo le istruzioni di assemblaggio riportate nel presente manuale di istruzioni. Inoltre, assicurarsi di stringere regolarmente i bulloni. La mancata osservanza di questa precauzione può causare danni allo strumento musicale o addirittura danni alle persone.

Posizionamento

- Non posizionare lo strumento musicale in una posizione instabile, altrimenti lo strumento musicale potrebbe ribaltarsi improvvisamente.
- Prima di spostare lo strumento musicale, scollegare sempre tutti i cavi di collegamento per evitare danni ai cavi o il pericolo di inciampare per altre persone che potrebbe causare danni alle persone.
- Quando si installa questo prodotto, accertarsi che la presa di corrente CA da utilizzare sia facilmente accessibile. In caso di problemi o malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Anche quando il prodotto è spento, una piccolissima quantità di corrente continua a fluire nel prodotto. Se si prevede di lasciare il prodotto inutilizzato per un lungo periodo di tempo, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente CA.
- Prestare attenzione durante l'installazione dei cavi. Se qualcuno inciampa sui cavi collegati, lo strumento musicale potrebbe ribaltarsi, causando lesioni personali.
- Prima di spostare il prodotto, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente e scollegare tutti i cavi di alimentazione dai dispositivi esterni.

Collegamento

- Prima di collegare questo strumento musicale ad altri dispositivi, spegnere tutti i dispositivi. Prima di accendere o spegnere tutti i dispositivi, ridurre al minimo il volume di tutti.
- Abbassare sempre il volume di tutti i dispositivi al minimo e aumentare gradualmente il volume mentre si suona lo strumento musicale per ottenere un'esperienza di ascolto ottimale.

Operazione

- Non inserire le dita o le mani nelle fessure presenti sul copritastiera o sullo strumento musicale. Inoltre, fare attenzione a non farsi schiacciare le dita dal copritastiera.
- Non inserire né far cadere carta, metallo o altri oggetti nelle fessure presenti sul copritastiera, sui pannelli o sulla tastiera. La mancata osservanza di questa precauzione può causare danni alle persone, danni allo strumento musicale o danni alle cose, o malfunzionamenti del prodotto.
- Non appoggiare il corpo sullo strumento musicale né appoggiare oggetti pesanti su di esso, e non esercitare una forza eccessiva quando si eseguono operazioni su pulsanti, interruttori o prese jack.
- Tenere le piccole parti fuori dalla portata dei neonati, per evitare il rischio di ingestione accidentale.
- Non utilizzare lo strumento musicale/dispositivo o le cuffie a un volume troppo elevato o scomodo per un periodo di tempo prolungato, perché ciò potrebbe causare danni permanenti all'udito. In caso di perdita dell'udito o acufene, andare da un medico il prima possibile.

Cura e Manutenzione

- Non posizionare oggetti in vinile, plastica o gomma su questo strumento musicale, altrimenti i pannelli potrebbero scolorirsi.
- Per la pulizia dello strumento musicale, utilizzare un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare diluenti per vernici, solventi, alcol, liquidi detergenti o panni imbevuti di sostanze chimiche.

DICHIARAZIONE

WEEE AVVERTIMENTO

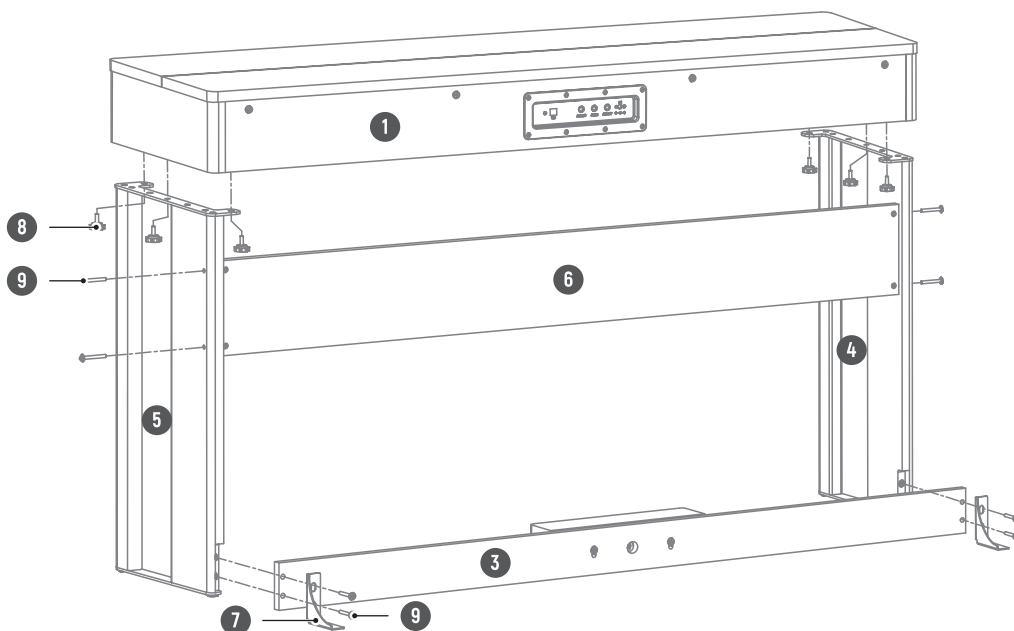
Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato per il riciclaggio. Un corretto smaltimento e riciclaggio aiutano a proteggere le risorse naturali, la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento o il riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio comune, il servizio di smaltimento o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.

DICHIARAZIONE CE

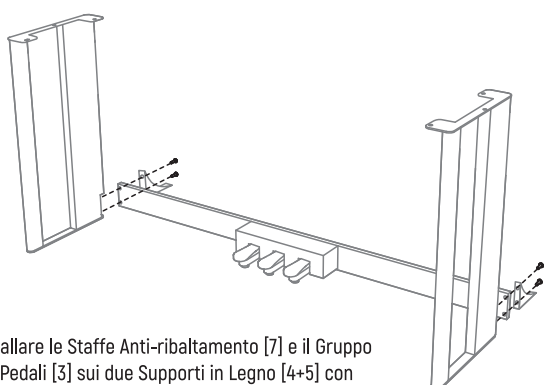
Il produttore dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alla direttiva 2014/53/UE e che questo prodotto è autorizzato all'uso in tutti gli Stati membri dell'UE.

GUIDA ALL'ASSEMBLAGGIO

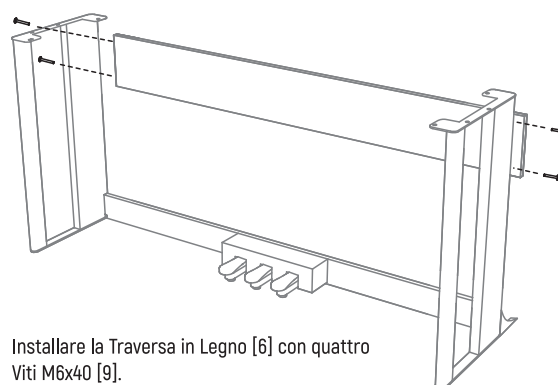
PRIMA DI ESEGUIRE L'ASSEMBLAGGIO, VERIFICARE LA PRESENZA DEI SEGUENTI ARTICOLI NELLA CONFEZIONE:



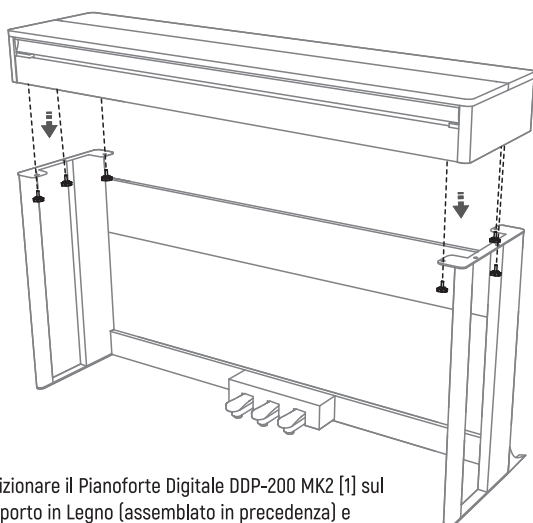
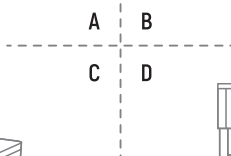
- | | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|------------------------------|
| 1 Pianoforte Digitale DDP-200 MK2 | 4 Supporto in Legno (Piastra Sinistra) | 7 Staffa Anti-ribaltamento * 2 | 10 1Manuale d'Uso |
| 2 Alimentatore | 5 Supporto in Legno (Piastra Destra) | 8 Viti a Mano * 6 | 11 Scheda Software in Bundle |
| 3 Gruppo Tre Pedali | 6 Traversa in Legno | 9 Viti M6x40 * 8 | |



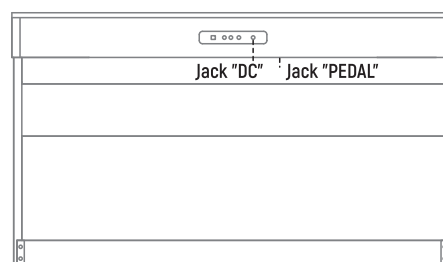
Installare le Staffe Anti-ribaltamento [7] e il Gruppo Tre Pedali [3] sui due Supporti in Legno [4+5] con quattro Viti M6x40 [9].



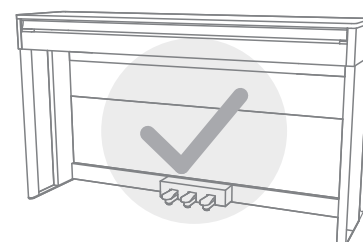
Installare la Traversa in Legno [6] con quattro Viti M6x40 [9].



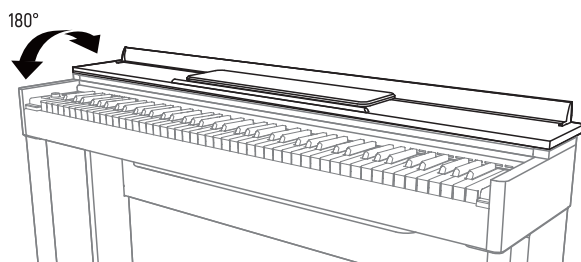
Posizionare il Pianoforte Digitale DDP-200 MK2 [1] sul Supporto in Legno (assemblato in precedenza) e fissarlo dal basso con sei Viti a Mano [8].



Collegare il Gruppo Tre Pedali [3] alla presa jack "PEDAL" situata sul fondo del pianoforte. Poi, collegare l'Alimentatore [2] alla presa jack "DC" del pianoforte e a un'alimentazione CA affidabile.



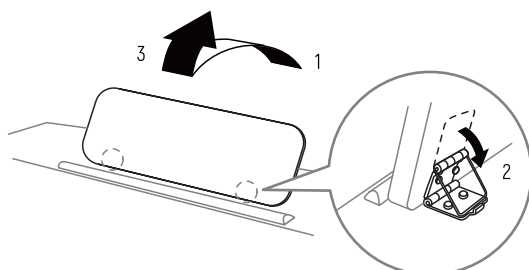
COPRITASTIERA



Aprire/chiedere il copritastiera sollevandolo e ruotandolo lentamente.

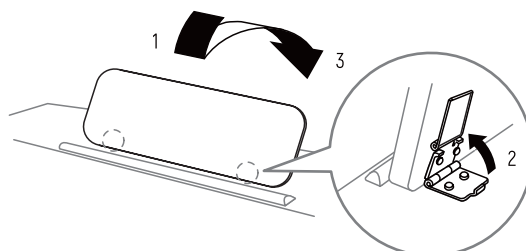
LEGGIO

- Aprire il leggio:



1. Sollevare il leggio e ruotarlo lentamente verso di sé per sollevarlo leggermente dalla posizione di riposo.
2. Aprire le due aste di sostegno metalliche dietro il leggio.
3. Rilasciare lentamente il leggio fino a farlo ritornare nella posizione di riposo.

- Chiudere il leggio:



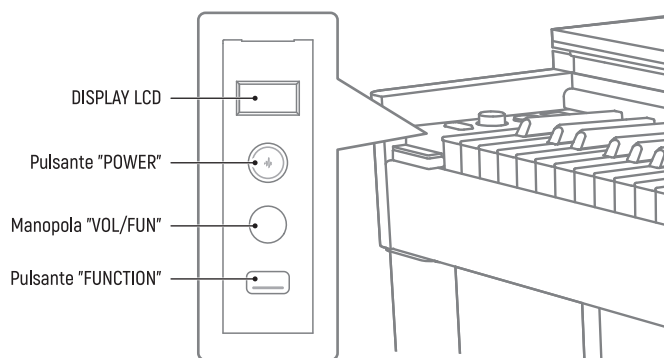
1. Ruotare lentamente il leggio verso di sé per sollevarlo leggermente dalla posizione di riposo.
2. Chiudere le due aste di sostegno dietro il leggio.
3. Ruotare lentamente il leggio in avanti finché non si fissa al magnete.

⚠ Precauzioni d'Uso:

- Durante l'apertura o la chiusura del copritastiera, afferrarlo sempre con entrambe le mani. Non rilasciarlo prima che sia completamente aperto o chiuso. Prestare attenzione a non schiacciare le dita tra il copritastiera e il pianoforte.
- Non posizionare alcun oggetto metallico o foglio di carta sul copritastiera. Quando si apre il copritastiera, piccoli oggetti potrebbero scivolare all'interno del pianoforte. Questi oggetti potrebbero essere difficili da rimuovere e causare scosse elettriche, cortocircuiti, incendi o danni gravi allo strumento musicale.
- Chiudere sempre il copritastiera prima di smontare il pianoforte.
- Non esercitare una forza eccessiva sul leggio durante l'uso.

DESCRIZIONE DEI PANNELLI

PANNELLO DI CONTROLLO



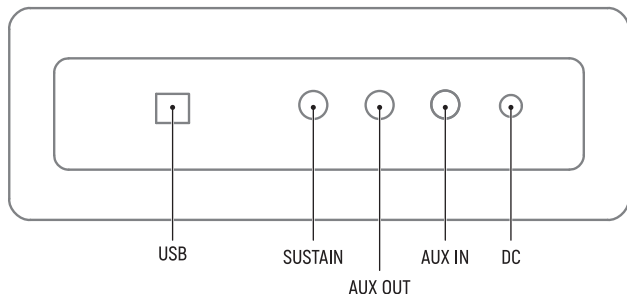
DISPLAY LCD: Fornisce un feedback visivo dell'interfaccia utente.

Pulsante "POWER": Premere a breve per accendere il pianoforte. Premere e tenere premuto per 1,5 secondi per spegnere il pianoforte.

Manopola "VOL/FUN": Serve per regolare il volume di uscita. Serve per navigare e modificare i parametri nel MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU).

Pulsante "FUNCTION": Premere per accedere al o uscire dal MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU). Si utilizza come funzione di ritorno nei menu secondari.

PANNELLO POSTERIORE



Porta USB: Si collega a un computer per la trasmissione USB-MIDI.

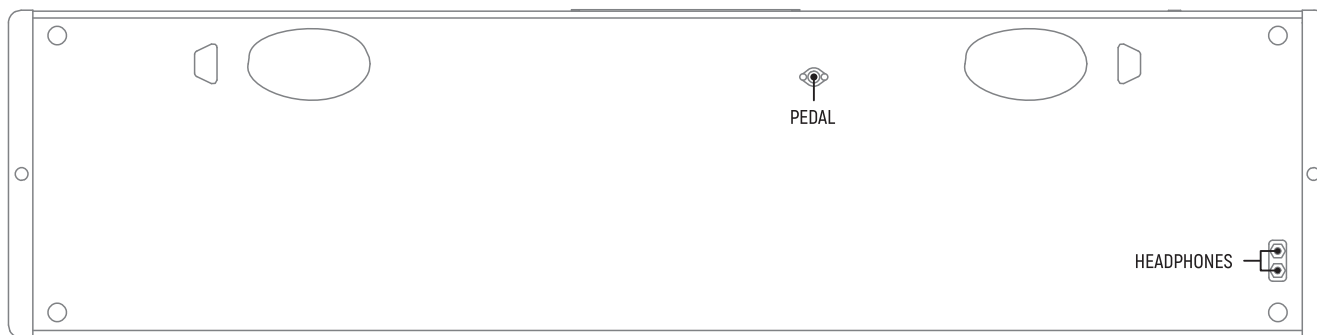
Presa Jack "SUSTAIN": Collegare un pedale di risonanza a questa presa jack. Questa presa jack supporta i pedali con connettore jack TS da 6,35 mm.

Presa Jack "AUX OUT": Collegare un registratore audio o un'interfaccia audio a questa presa jack per registrare l'uscita master del pianoforte.

Presa Jack "AUX IN": Collegare qualsiasi sorgente audio (cellulare, lettore MP3, ecc.) a questa presa jack per riprodurre il suono tramite gli altoparlanti interni del pianoforte.

Presa Jack "DC": Collegare l'alimentatore a questa presa jack. Utilizzare esclusivamente l'alimentazione incluso nella confezione.

FONDO



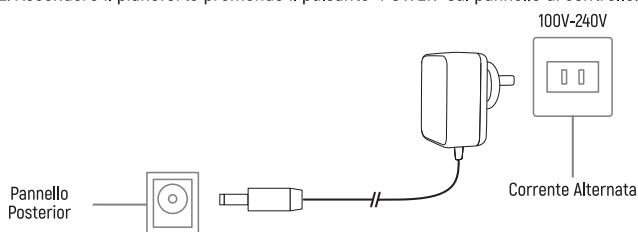
Presa Jack "HEADPHONES": Collegare cuffie a queste prese jack. Il collegamento delle cuffie disattiverà automaticamente gli altoparlanti interni.

Presa Jack "PEDAL": Collegare a questa presa jack il Gruppo Tre Pedali incluso nella confezione.

GUIDA RAPIDA ALL'USO

ACCENSIONE

1. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore incluso nella confezione. Collegare un'estremità alla presa jack "DC" sul pannello posteriore, l'altra estremità a un'alimentazione CA affidabile.
2. Accendere il pianoforte premendo il pulsante "POWER" sul pannello di controllo.



REGOLAZIONE DEL VOLUME

Nella SCHERMATA PRINCIPALE, ruotare la manopola "VOL/FUN" per regolare il volume di uscita. Il valore del volume verrà visualizzato sul display LCD.



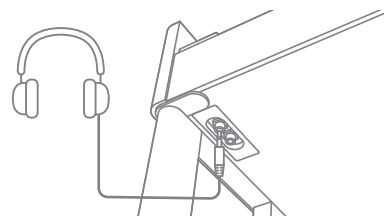
Nel MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU), tenere premuto il pulsante "FUNCTION" e ruotare la manopola "VOL/FUN" per regolare il volume di uscita. Verrà visualizzato un messaggio pop-up con il valore di volume sul display LCD. Al termine della regolazione, si tornerà alla schermata precedente.

APAGAR

Mantenga pulsado el botón de encendido durante 1,5 segundos para apagar el piano.

COLLEGARE CUFFIE (se necessario)

Dopo l'accensione, il pianoforte emette un suono tramite gli altoparlanti interni. Per evitare di disturbare gli altri, si può collegare un paio di cuffie a una delle prese jack "HEADPHONES" situate sul fondo del pianoforte. L'uso delle cuffie disattiverà automaticamente gli altoparlanti interni.



GRUPPO TRE PEDALI

I tre pedali del Pianoforte Digitale DDP-200 MK2 funzionano come quelli di un pianoforte a coda acustico.



Pedale "Soft" (Pedale del Piano): Premendo questo pedale si riduce il volume complessivo del pianoforte. Ciò aiuta ad espandere le dinamiche dell'esecuzione.
Pedale "Sostenuto" (Pedale Tonale): Premere questo pedale per prolungare le note selezionate, senza influenzare le altre note.
Pedale "Sustain" (Pedale di Risonanza): Premere questo pedale per mantenere vibranti tutte le note premute anche dopo che i tasti vengono rilasciati.

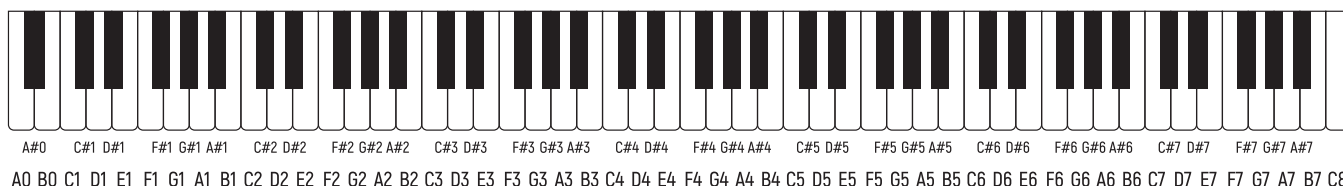
SOBRE EL APAGADO AUTOMÁTICO

Para ahorrar energía, el piano se apagará automáticamente después de 2 horas de inactividad.

INSTRUCCIONES A LA FUNCIÓN

FUNCIÓN DE ACCESO RÁPIDO

El menú ofrece algunas funciones de acceso rápido para facilitar la navegación. Para acceder a estas funciones, utilice el botón "FUNCTION" en combinación con las teclas específicas que se muestran a continuación.



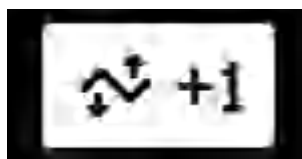
- SELECCIONAR TONO

Pulse la tecla FUNCTION + [A0...B1] para acceder a 15 sonidos de alta calidad. Puede ver el sonido cargado actualmente en la pantalla LCD.



- TRANSPONER

Pulse la tecla FUNCTION + [F#3...F4] para acceder a la transposición de semitonos. El rango de transposición es de -6 semitonos a +5 semitonos, donde [C4] indica que no hay transposición. Puede ver el ajuste de transposición en la pantalla LCD.



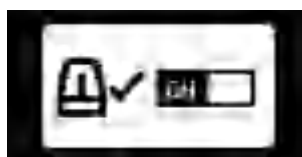
- DEMOSTRACIÓN

Pulse la tecla FUNCTION + [B5...E6] para controlar la función de canciones de demostración. El DDP-200 MK2 viene con cinco canciones de demostración. Todas las canciones de demostración están asignadas a una de las teclas [C6] a [E6]. Pulse la tecla FUNCTION + [B5] para desactivar esta función. La canción se detendrá automáticamente cuando el metrónomo esté activado.



- METRÓNOMO

Pulse la tecla FUNCTION + [C7] para activar el metrónomo. Pulse la tecla FUNCTION + [B6] para desactivar el metrónomo. Para editar aún más los parámetros del metrónomo, consulte la sección "FUNCTION DEEP-DIVE" a continuación. La función de metrónomo se desactivará automáticamente cuando la canción esté activada.



- MODO DE ENSEÑANZA

Pulse la tecla FUNCTION + [F7] para activar el modo de enseñanza. En el modo de enseñanza, el teclado se dividirá en dos en [F4]. Las partes izquierda y derecha comparten el mismo sonido. Esto es muy útil para enseñar a tocar el piano cara a cara.

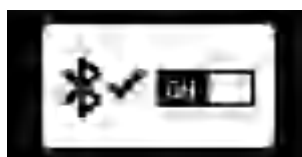
Pulse la tecla FUNCTION + [E7] para desactivar el modo de enseñanza.



- BLUETOOTH

La función Bluetooth está desactivada por defecto cuando se enciende el piano. Pulse la tecla FUNCTION + [C8] para activar la función Bluetooth. El DDP-200 MK2 es compatible con Bluetooth Audio (DONNER PIANO) y Bluetooth MIDI (DONNER PIANO Le).

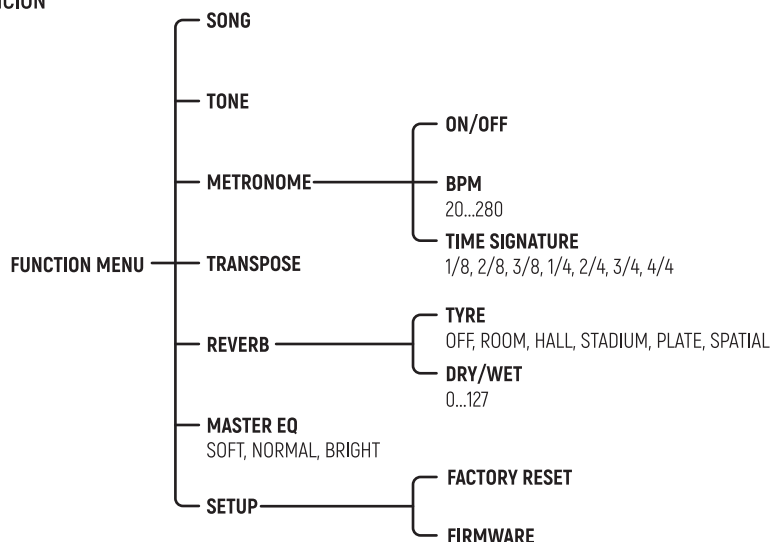
Pulse la tecla FUNCTION + [B7] para desactivar la función Bluetooth. Tanto Bluetooth Audio como Bluetooth MIDI se desactivarán.



FUNCTION DEEP-DIVE (DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA FUNCIÓN)

Además de las funciones de acceso rápido, otras funciones avanzadas también se encuentran en el menú de funciones. Pulse el botón FUNCTION para entrar en el menú de funciones.

- NAVEGAR EN EL MENÚ DE FUNCIÓN



El menú de funciones (FUNCTION MENU) se divide en dos niveles: nivel primario y nivel secundario. En los parámetros de nivel primario, gire el codificador VOL/FUN para cambiar entre las diferentes páginas de parámetros. Para los parámetros que no tienen parámetros de nivel secundario, pulse el codificador VOL/FUN para seleccionar el parámetro y gire el codificador para editar su valor. Para deseleccionar el parámetro o salir del menú de funciones, pulse el botón FUNCTION.

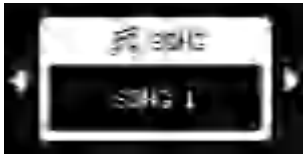
Para los parámetros que contienen múltiples subparámetros, pulse el codificador VOL/FUN para entrar en sus parámetros de nivel secundario. En los parámetros de nivel secundario, pulse el codificador VOL/FUN para cambiar entre los subparámetros y gire el codificador VOL/FUN para editarlos. Para volver a los parámetros de nivel primario, pulse el botón FUNCTION.

En el menú de funciones, mantenga pulsado el botón FUNCTION mientras gira el codificador VOL/FUN para ajustar el volumen general.

ELENCO DEI PARAMETRI

- BRANO (SONG)

Selezionare e ruotare la manopola "VOL/FUN" per riprodurre tutti e cinque i brani demo predefiniti sul DDP-200 MK2. Impostare questo valore su "OFF" per interrompere la riproduzione del brano demo. Il pianoforte passerà al brano successivo al termine della riproduzione del brano precedente. La riproduzione del brano si interromperà automaticamente all'attivazione del metronomo.



- METRONOMO (METRONOME)

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE (ON/OFF): Attivare/disattivare il metronomo utilizzando questo sottoparametro. Il metronomo si disattiverà automaticamente all'attivazione del brano.

BPM: Impostare la velocità del metronomo in battiti al minuto regolando questo sottoparametro.

INDICAZIONE DI TEMPO (TIME SIGNATURE): Impostare l'indicazione di tempo del metronomo regolando questo sottoparametro. Il DDP-200 MK2 supporta sette tempi: 1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4 e 4/4.

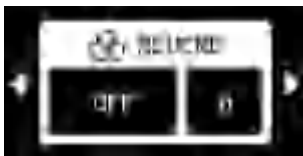


- RIVERBERO (REVERB)

L'effetto riverbero aggiunge un senso di profondità spaziale al timbro, rendendo il suono più corposo e immersivo. Il DDP-200 MK2 offre cinque preset di riverbero tra cui scegliere. Ogni preset porta un'esperienza unica.

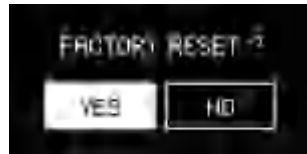
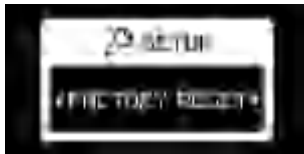
TIPO (TYPE): Scegliere uno dei cinque preset di riverbero. Con l'impostazione su "OFF", il riverbero non influenzerà il suono.

ORIGINALE/PROCESSATO (DRY/WET): Regolare il livello del riverbero da 0 a 127. Ogni preset di riverbero sopra indicato ha il proprio valore. Si può regolare il valore in base alle preferenze. Con l'impostazione su "0", il riverbero non influenzerà il suono.



- CONFIGURAZIONE (SETUP)

RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA (FACTORY RESET): Questa funzione consente di ripristinare tutti i parametri sopra indicati allo stato predefinito. In caso di malfunzionamenti, si può eseguire il ripristino delle impostazioni di fabbrica premendo la manopola "VOL/FUN" e selezionando "YES" nella finestra di conferma che appare.



- TIMBRO (TONE)

Selezionare e ruotare la manopola "VOL/FUN" per caricare diversi timbri. Il DDP-200 MK2 contiene 15 timbri. Per l'elenco dettagliato dei timbri, consultare APPENDICE I: ELENCO DEI TIMBRI alla fine del presente manuale d'uso.



- TRASPOSIZIONE (TRANSPOSE)

Selezionare e ruotare la manopola "VOL/FUN" per eseguire la trasposizione della tastiera in semitoni, nell'intervallo da -6 a +5.

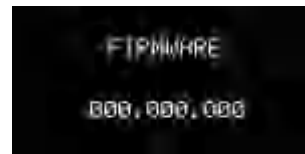


- EQUALIZZATORE MASTER (MASTER EQ)

Selezionare e ruotare la manopola "VOL/FUN" per alternare tra i tre preset di equalizzazione. L'impostazione predefinita è "NORMAL". È possibile regolargli in base all'ambiente in cui è collocato il pianoforte. Ad esempio, se il pianoforte è collocato in un angolo, il suono risulterà ovattato. In questo caso, si può impostare questo parametro su "BRIGHT" per una resa più nitida.



FIRMWARE: Si può visualizzare la versione del firmware del pianoforte premendo la manopola "VOL/FUN". Premere il pulsante "FUNCTION" per uscire dalla schermata della versione del firmware.



DATI TECNICI

INTERFACCIA DI CONTROLLO	Tastiera	Tastiera a 88 Tasti con Meccanica a Martelletti Graduata con Scappamento	
	Display	Display LCD Monocromatico da 1,3"	
	Controller	Pulsante "POWER", Manopola "VOL/FUN", Pulsante "FUNCTION"	
SORGENTE SONORA	Motore Sonoro	Dream SAM + DSP	
	Polifonia Massima	189	
	Numero di Timbri	15	
EFFETTI	Riverbero	5 Preset, "Dry/Wet" Regolabile	
	Equalizzatore Master	3 Preset	
FUNZIONI	Numero di Brani	5	
	Metronomo	Intervallo di Tempo (BPM)	20...280
		Indicazione di Tempo	1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4
	Trasposizione	-6...0...+5 semitoni	
	Modalità Insegnamento	Sì, Punto di Divisione = F4	
SISTEMA AUDIO	Amplificatori	10W x 2	
	Altoparlanti	Ovale (128mm x 77mm) x 2	
	Cassa	Sì	
COLLEGAMENTI	USB	Tipo-B	
	Presa Jack "SUSTAIN"	6,35 mm (1/4") TS	
	Presa Jack "AUX OUT"	6,35 mm (1/4") TRS	
	Presa Jack "AUX IN"	6,35 mm (1/4") TRS	
	Presa Jack "DC"	12 V	
	Presa Jack "HEADPHONES"	6,35 mm (1/4") TRS x 2	
	Presa Jack "PEDAL"	Gruppo Tre Pedali	
ALIMENTAZIONE	Alimentatore CA	12V3A	
	Consumo Energetico	6W	
	Spegnimento Automatico	Sì, 2 ore senza operazione.	
DIMENSIONI E PESO	Lunghezza	135,5 cm (53,35")	
	Larghezza	41,0 cm (16,14")	
	Profondità	78,0 cm (30,71")	
	Peso	34,5 kg	
BLUETOOTH	Banda(e) di frequenza radio	2402MHz-2480MHz	
	Potenza massima di trasmissione in radiofrequenza	< 4dBm	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

Lea detenidamente el siguiente contenido antes de operar o usar

Los niños, en particular, deben tener un tutor que sepa cómo utilizar y manipular correctamente el producto antes de su uso real.

⚠ ADVERTENCIAS

Asegúrese de seguir las siguientes precauciones básicas para evitar lesiones graves o incluso la muerte por descargas eléctricas, cortocircuito, daños, incendio u otros peligros. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:

Fuente de alimentación/adaptador de corriente de CA

- Este adaptador de corriente de CA está especialmente diseñado para los instrumentos musicales electrónicos Donner. No lo utilice para otros propósitos.
- Solo para uso en interiores. No lo use bajo ningún entorno húmedo.
- No coloque el cable de alimentación cerca de calentadores o radiadores. Además, no doble excesivamente, dañe el cable de alimentación ni ponga objetos pesados sobre él.
- Solo se puede usar voltaje nominal estipulado por este instrumento. El voltaje requerido está impreso en la placa de identificación de este instrumento.
- Utilice únicamente el adaptador especificado. El uso de un adaptador inapropiado puede dañar el instrumento o sobrecalentarlo.
- Inspeccione periódicamente el enchufe, limpie la suciedad o el polvo acumulado sobre el enchufe.

No repare ni reemplace las piezas usted mismo

- Este instrumento no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. No abra el instrumento ni intente desmontar o modificar su componente interno de ninguna manera. En caso de anomalía, deje de usarlo de inmediato, y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio posventa de Donner.

Advertencia de impermeabilidad

- No permita que este instrumento se exponga a la lluvia o se use cerca del agua o en ambientes húmedos, ni que coloque recipientes que contengan líquidos (como jarrones, botellas o vasos) encima, ya que esto puede hacer que los líquidos salpiquen en las aberturas. Si se filtra algún líquido, desconecte de inmediato la fuente de alimentación y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA. Luego, haga a personal calificado a reparar este dispositivo.
- No enchufe ni desenchufe el enchufe del cable de alimentación con manos mojadas.

Advertencia de incendio

- No ponga objetos quemados en el instrumento, como velas. Los objetos quemados pueden volcarse y provocar incendios.

En caso de anomalía o falla, apague el instrumento

- Apague de inmediato el interruptor de alimentación y desenchufe el enchufe de alimentación del tomacorriente en caso de cualquier problema a continuación. Luego, haga a personal calificado a reparar este dispositivo.
- El cable o enchufe está desgastado o dañado.
- Desprender un olor o humo inusual.
- Algunos objetos caen dentro del instrumento.
- Interrupción brusca del sonido durante el uso del instrumento.
- Si hay alguna grieta o rotura en el instrumento.

¡Advertencia!

- Para evitar interferencias con dispositivos médicos, mantenga este dispositivo al menos a 15 cm de dispositivos médicos implantados o personales (como marcapasos, implantes cocleares, audífonos, etc.). Consulte a su médico o al fabricante del dispositivo para conocer las posibles restricciones de uso.
- Está prohibido modificar la antena o utilizar accesorios no originales. No utilice este dispositivo en lugares donde estén prohibidos los equipos de radio, para cumplir con las normativas.

Nota: Donner no se hace responsable de ninguna pérdida, pérdida o destrucción de datos que resulte del uso indebido o la modificación no autorizada de este instrumento.

⚠ PRECAUCIONES

Es importante que observe las siguientes precauciones básicas para evitar lesiones personales, daños al instrumento o a la propiedad a usted o a otras personas a su alrededor. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:

Ensamblaje

- Siga las instrucciones de ensamblaje de este manual para ensamblar de orden correcto el instrumento. Además, asegúrese de apretar los pernos con regularidad. De lo contrario, el instrumento puede dañarse o incluso causar lesiones personales.

Colocación

- No ponga el instrumento en lugar inestable, de lo contrario, puede causar un vuelco repentino.
- Antes de mover el instrumento, asegúrese de desenchufar todos los cables para no dañar los cables ni tropezar con los demás y causar lesiones personales.
- Asegúrese de que el tomacorriente de CA a usar esté accesible al instalar el producto. En caso de algún problema o falla, desconecte de inmediato el interruptor de alimentación y desenchufe el enchufe del tomacorriente. Incluso si el interruptor de alimentación está apagado, una cantidad muy pequeña de corriente sigue fluyendo hacia el producto. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente cuando el dispositivo no se usa durante mucho tiempo.
- Tenga cuidado de instalar los cables. Si alguien tropieza con el cable, el instrumento podría volcarse y provocar lesiones personales.
- Antes de mover el dispositivo, desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente y desenchufe todos los cables de alimentación de los dispositivos externos.

Conectar

- Antes de conectar el instrumento a otro dispositivo, apague los interruptores de alimentación de todos los dispositivos. Ajuste el volumen general al valor mínimo antes de encender o apagar todos los dispositivos.
- Asegúrese de ajustar el volumen del dispositivo al nivel mínimo y aumentar poco a poco el volumen al interpretar el instrumento para lograr la experiencia auditiva deseada.

Operación

- No introduzca dedos o manos en los espacios entre tapa de teclado o instrumento. Además, tenga cuidado de no pellizcarse los dedos con la tapa de teclado.
- No inserte ni deje caer papel, metal u otros objetos dentro de la tapa de teclado, el panel o los espacios del teclado. De lo contrario, podría resultar en lesiones personales a usted u otros, daños al instrumento u otros objetos o fallas operativas.
- No presione su cuerpo contra el instrumento ni coloque objetos pesados sobre él, evite aplicar demasiada fuerza al operar botones, interruptores o tomas.
- Coloque las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. De lo contrario, podría tragarse por error.
- No utilice este instrumento/dispositivo o auriculares a volúmenes altos o incómodos durante largos períodos de tiempo, ya que puede causar daño permanente a la audición. Si experimenta alguna pérdida auditiva o tinnitus, busque atención médica lo antes posible.

Mantenimiento

- No coloque objetos de vinilo, plástico o goma en este instrumento, ya que pueden decolorar el panel.
- Al limpiar este instrumento, utilice un paño suave, seco o ligeramente húmedo. No utilice diluyentes de pintura, disolventes, alcohol, soluciones de limpieza o trapos impregnados de productos químicos.

DECLARACIÓN

WEEE Advertencia

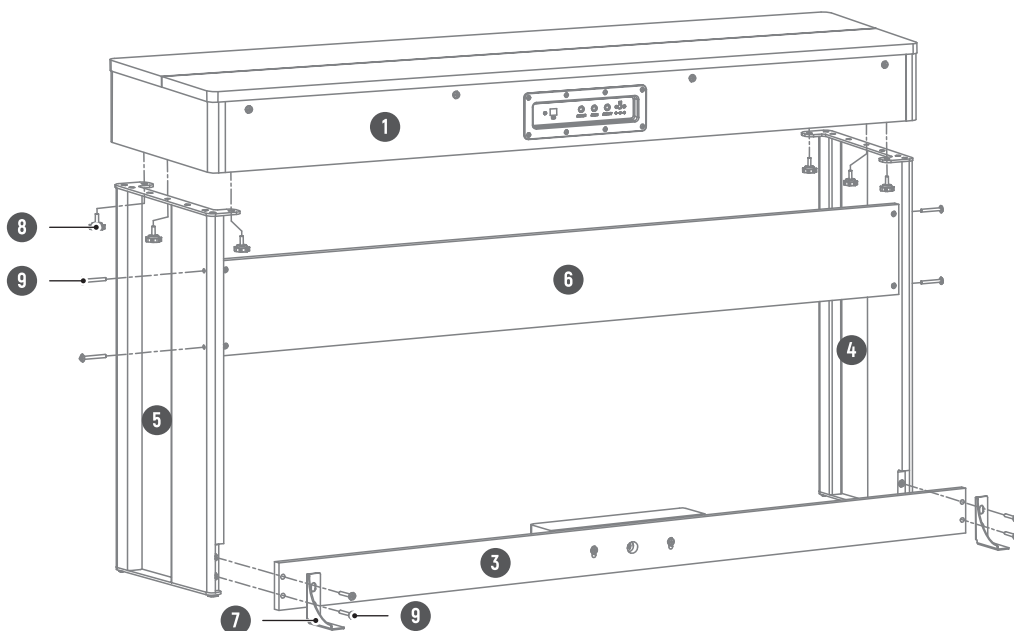
Este símbolo indica que el producto no debe desecharse como residuo doméstico y debe llevarse a una instalación de recolección adecuada para su reciclaje. La eliminación y el reciclaje adecuados ayudan a proteger los recursos naturales, la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre la eliminación y el reciclaje de este producto, comuníquese con su municipio local, el servicio de eliminación o la tienda donde compró este producto.

Declaración CE

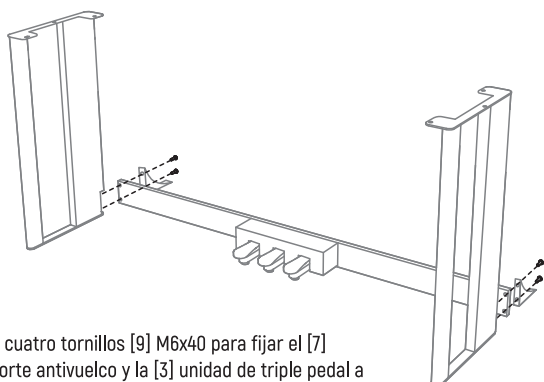
El fabricante declara por la presente que este producto cumple con la Directiva 2014/53/UE, y que este producto está permitido para su uso en todos los estados miembros de la UE.

GUÍA DE ENSAMBLAJE

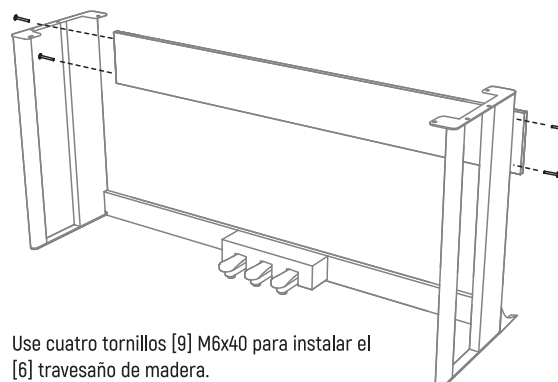
COMPRUEBE LOS SIGUIENTES CONTENIDOS DE LA CAJA ANTES DEL ENSAMBLAJE:



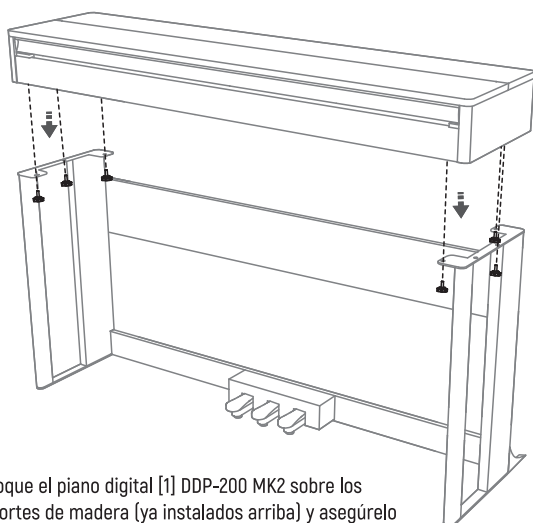
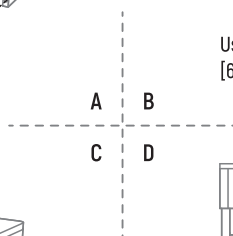
- | | | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 Piano Digital DDP-200 MK2 | 4 Soporte de madera (Panel izquierdo) | 7 Soporte antivuelco *2 | 10 Manual de usuario |
| 2 Adaptador de corriente | 5 Soporte de madera (Panel derecho) | 8 Tornillo manual *6 | 11 Tarjeta de paquete de software |
| 3 Unidad de triple pedal | 6 Travesaño de madera | 9 Tornillo M6x40 *8 | |



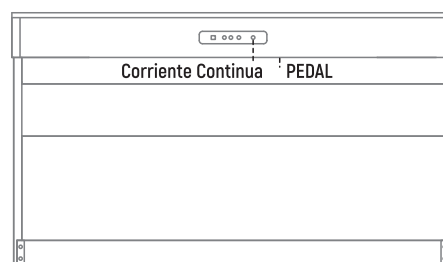
Use cuatro tornillos [9] M6x40 para fijar el [7] soporte antivuelco y la [3] unidad de triple pedal a los dos [4+5] soportes de madera.



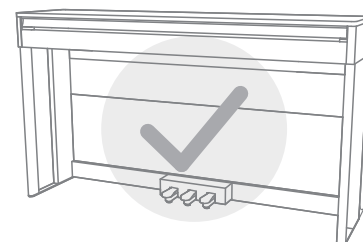
Use cuatro tornillos [9] M6x40 para instalar el [6] travesaño de madera.



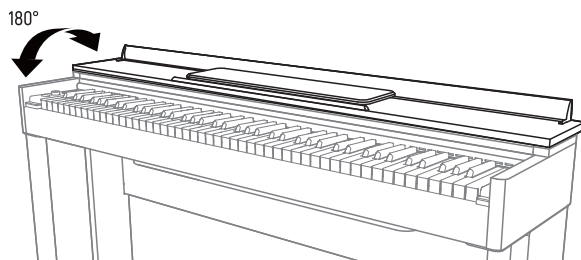
Coloque el piano digital [1] DDP-200 MK2 sobre los soportes de madera (ya instalados arriba) y asegúrelo desde abajo con seis [8] tornillos manuales.



Conecte la [3] unidad de triple pedal al puerto PEDAL situado debajo del piano. A continuación, conecte el [2] adaptador de corriente al puerto de alimentación de CC del piano y a una fuente de alimentación de CA fiable.



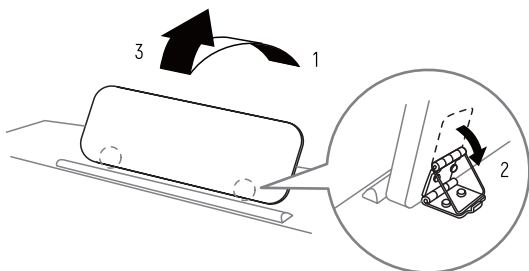
TAPA DEL TECLADO



Levante y gire lentamente para abrir/cerrar la tapa del teclado.

ATRIL

- Abrir el atril:



1. Levante el atril y gírelo lentamente hacia usted, separándolo ligeramente de su posición de reposo.

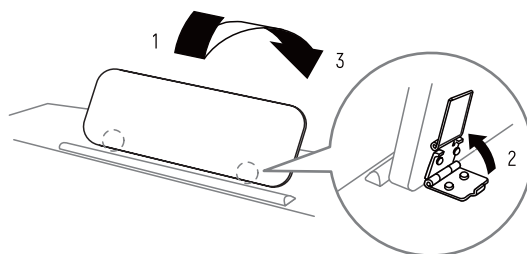
2. Despliegue los dos soportes metálicos que se encuentran en la parte posterior del atril.

3. Baje lentamente el atril hasta su posición de reposo.

⚠ Precauciones:

- Al abrir o cerrar la tapa del teclado, sujétela con ambas manos. No la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Tenga cuidado para evitar pillarse los dedos entre la tapa del teclado y el piano.
- No coloque láminas metálicas ni hojas de papel sobre la tapa del teclado, ya que al abrirla, los objetos pequeños podrían deslizarse al interior del piano. Estos objetos podrían ser difíciles de extraer y podrían causar descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios o daños graves al instrumento.
- Si necesita desmontar el piano, cierre siempre la tapa del teclado.
- Cuando lo utilice, no ejerza una fuerza excesiva sobre el atril.

- Para cerrar el atril:



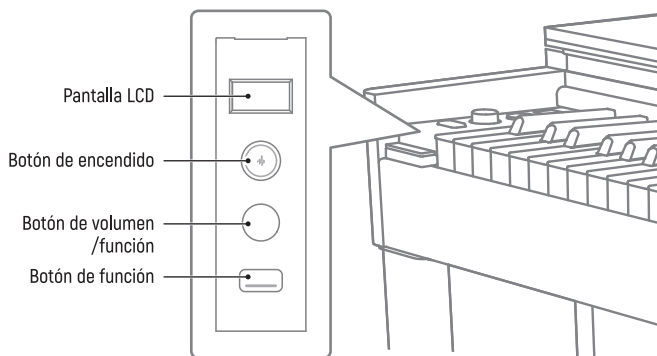
1. Gire lentamente el atril hacia usted, de forma que se desplace ligeramente de su posición de reposo.

2. Cierre los dos soportes metálicos situados en la parte posterior del atril.

3. Gire lentamente el atril hacia delante hasta que haga contacto con el imán.

INTRODUCCIÓN AL PANEL

PANEL DE CONTROL



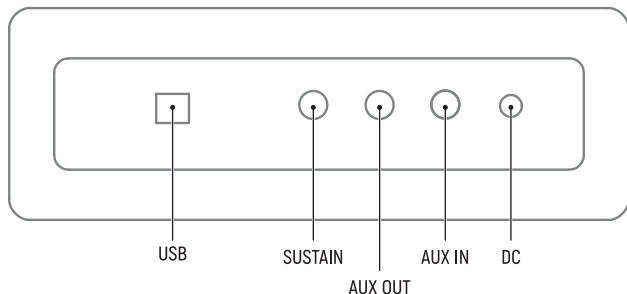
Pantalla LCD: Proporciona información visual de la interfaz de usuario.

Botón de encendido: Púlselo para encender el piano. Manténgalo pulsado durante 1,5 segundos para apagar el piano.

Botón de volumen/función: Ajusta el volumen de salida. Permite navegar y editar parámetros en el menú de funciones.

Botón de función: Permite entrar o salir del menú de funciones. En los submenús, funciona como botón de retroceso.

PANEL TRASERO



USB: Conecte a un ordenador para la transmisión USB-MIDI.

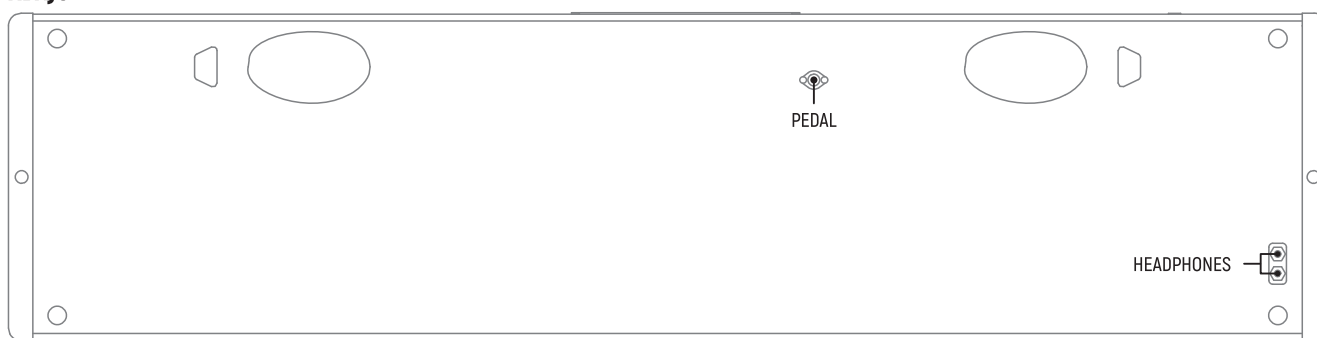
Sustain: Conecte el pedal de sustain. Esta entrada es compatible con pedales de sustain con conector TS de 6,35 mm.

Salida auxiliar: Conecte una grabadora o interfaz de audio para grabar la salida principal del piano.

Entrada auxiliar: Conecte cualquier fuente de sonido (teléfono móvil, reproductor de MP3, etc.) para reproducir el sonido a través de los altavoces integrados del piano.

Corriente continua: Conecte el adaptador de corriente. Asegúrese de utilizar el adaptador de corriente incluido en la caja.

ABAJO



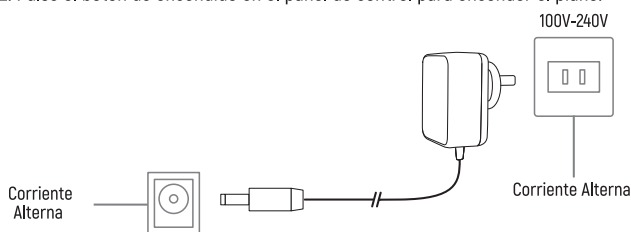
Auriculares: Conecte los auriculares aquí. Al insertar los auriculares, estos conectores anularán los altavoces integrados.

Pedal: Conecte aquí la unidad de triple pedal incluida en el embalaje.

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

ENCENDER

1. Utilice obligatoriamente el adaptador de corriente incluido en la caja. Conecte un extremo del adaptador a la toma de corriente continua en el panel posterior. Conecte el otro extremo a una fuente de alimentación de corriente alterna fiable.
2. Pulse el botón de encendido en el panel de control para encender el piano.



AJUSTAR VOLUMEN

En la página principal (MAIN PAGE), gire el botón VOL/FUN para ajustar el volumen de salida. El valor del volumen se mostrará en la pantalla LCD.



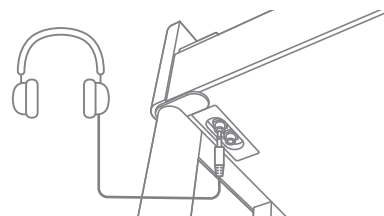
En el menú de funciones, también puede ajustar el volumen de salida manteniendo pulsado el botón FUNCTION mientras gira el botón VOL/FUN. En la pantalla LCD aparecerá información sobre el valor del volumen. Una vez ajustado, volverá a la página anterior.

SPENIMENTO

Spegner il pianoforte premendo e tenendo premuto il pulsante "POWER" per 1,5 secondi.

CONECTAR LOS AURICULARES (cuando sea necesario)

Al encender el piano, éste emitirá sonido a través de sus altavoces integrados. Si prefiere no molestar a los demás, puede conectar unos auriculares a la toma correspondiente situada debajo del piano. Al hacerlo, los altavoces integrados se desactivarán automáticamente.



UNIDAD DE TRIPLE PEDAL

El triple pedal del piano digital DDP-200 MK2 funciona de la misma manera que los pedales de un piano de cola tradicional.



Pedal suave - Pise este pedal para reducir el volumen general del piano. Esto le ayudará a ampliar la dinámica de su interpretación.

Pedal de sostenuto - Utilice este pedal para mantener la resonancia de las notas seleccionadas, mientras que las demás notas no se ven afectadas.

Pedal de sustain - Al pisar este pedal, cualquier nota que se haya pulsado seguirá sonando incluso después de soltar la tecla.

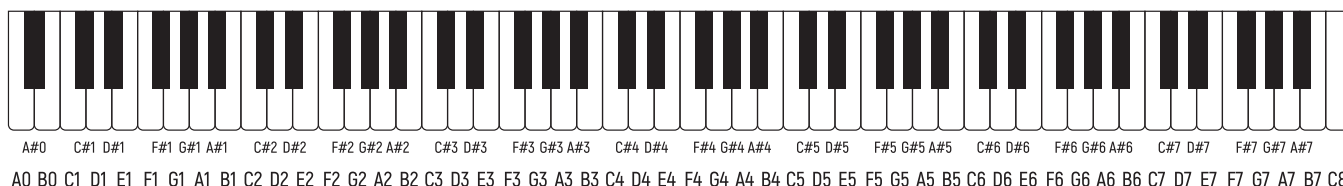
SPENIMENTO AUTOMATICO

Per proteggere le risorse energetiche su questo Pianeta, il pianoforte si spegnerà automaticamente dopo 2 ore di inattività.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

FUNZIONE DI ACCESSO RAPIDO

Il menu di navigazione offre diverse funzioni ad accesso rapido per un'esplorazione immediata. Per accedervi, utilizzare il pulsante "FUNCTION" in combinazione con i tasti specifici indicati di seguito.



- SELEZIONE DEL TIMBRO

Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [A0...B1] per accedere ai 15 timbri di alta qualità. Il timbro attualmente caricato è visualizzato sul display LCD.



- BRANO DEMO

Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [B5...E6] per controllare la funzione brano demo. Il DDP-200 MK2 offre cinque brani demo e tutti i brani demo sono assegnati ai tasti da [C6] a [E6]. Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [B5] per disattivare questa funzione.

La riproduzione del brano demo si interromperà automaticamente all'attivazione del metronomo.



- MODALITÀ INSEGNAMENTO

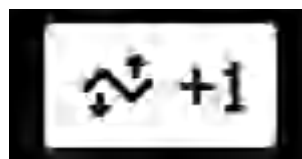
Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [F7] per attivare la modalità insegnamento. In modalità insegnamento, la tastiera sarà divisa in due zone al punto [F4]. La zona sinistra e la zona destra condividono lo stesso timbro. Questa funzione è utile quando si insegna a suonare il pianoforte faccia a faccia.

Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [E7] per disattivare la modalità insegnamento.



- TRASPOSIZIONE

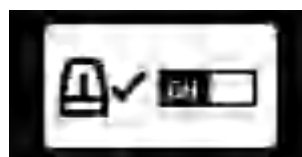
Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [F#3...F4] per accedere alla trasposizione di semitoni. L'intervallo di trasposizione va da -6 semitoni a +5 semitoni, dove [C4] indica nessuna trasposizione. È possibile visualizzare l'impostazione di trasposizione sul display LCD.



- METRONOMO

Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [C7] per attivare il metronomo. Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [B6] per disattivare il metronomo. Per modifiche avanzate ai parametri, consultare la sezione "APPROFONDIMENTO SULLE FUNZIONI" riportata di seguito.

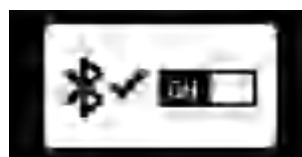
Il metronomo si disattiverà automaticamente all'attivazione del brano.



- BLUETOOTH

Per impostazione predefinita, la funzione Bluetooth è disattivata all'accensione del pianoforte. Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [C8] per attivare la funzione Bluetooth. Il DDP-200 MK2 supporta sia l'audio Bluetooth (DONNER PIANO) che il MIDI Bluetooth (DONNER PIANO Le).

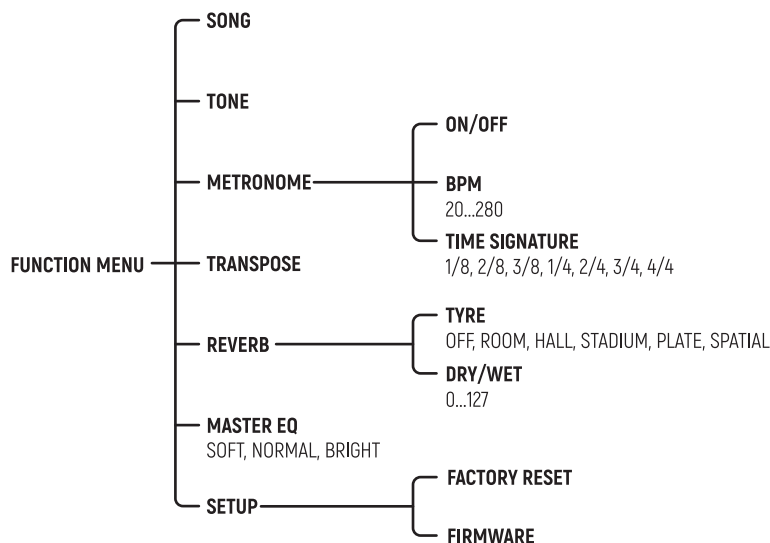
Premere il pulsante "FUNCTION" + il tasto [B7] per disattivare la funzione Bluetooth. E sia l'audio Bluetooth che il MIDI Bluetooth si disattiveranno.



APPROFONDIMENTO SULLE FUNZIONI

Oltre alle funzioni di accesso rapido, il MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU) contiene altre funzionalità avanzate. Premere il pulsante "FUNCTION" per accedere al MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU).

- NAVIGAZIONE NEL MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU)



Il MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU) è diviso in due livelli: Il livello primario e il livello secondario. Nel livello primario, ruotare la manopola "VOL/FUN" per passare tra le schermate dei parametri. Per i parametri senza livello secondario, selezionare i parametri premendo la manopola "VOL/FUN" e modificare i valori dei parametri ruotando la manopola. Per deselectionare un parametro o uscire dal MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU), premere il pulsante "FUNCTION".

Per i parametri con più sottoparametri, premere la manopola "VOL/FUN" per accedere al livello secondario. Nel livello secondario, passare tra i sottoparametri premendo la manopola "VOL/FUN" e modificare i parametri ruotando la manopola "VOL/FUN". Per tornare al livello primario, premere il pulsante "FUNCTION".

Nel MENU FUNZIONI (FUNCTION MENU), tenere premuto il pulsante "FUNCTION" e ruotare la manopola "VOL/FUN" per regolare il volume complessivo.

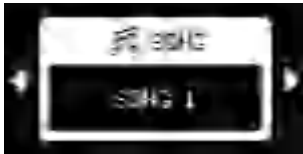
LISTA DE PARÁMETROS

- CANCIÓN

Seleccione y gire el mando VOL/FUN para reproducir las cinco canciones de demostración de fábrica en el DDP-200 MK2.

Establezca este valor en OFF para detener la reproducción de la canción de demostración. El piano cambiará a la siguiente canción después de que termine la canción anterior.

La canción se detendrá automáticamente cuando el metrónomo esté activado.



- METRÓNOMO

Encendido/Apagado: utilice este subparámetro para encender/apagar el metrónomo. El metrónomo se apagará automáticamente cuando la canción esté activada.

BPM: ajuste la velocidad del metrónomo en pulsaciones por minuto ajustando este subparámetro.

Compás: ajuste el compás del metrónomo ajustando este subparámetro. El DDP-200 MK2 admite los siguientes siete compases: 1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4 y 4/4.

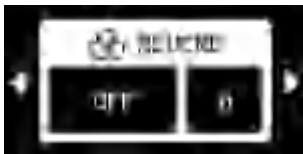


- REVERBERACIÓN

El efecto de reverberación puede añadir profundidad espacial a un timbre, haciendo que el sonido sea más completo e inmersivo. El DDP-200 MK2 ofrece cinco preajustes de reverberación para que elija, cada uno de los cuales le ofrece una experiencia única.

TIPO: seleccione uno de los cinco preajustes de reverberación. Cuando se establece en "OFF", la reverberación no afecta al sonido.

SECO/HÚMEDO: ajuste el nivel de reverberación entre 0 y 127. Cada uno de los preajustes de reverberación anteriores tiene su propio valor. Puede ajustar el valor según sus preferencias. Cuando se establece en 0, la reverberación no afecta al sonido.



- CONFIGURACIÓN

RESTAURAR VALORES DE FÁBRICA: esto restaurará todos los parámetros anteriores a su estado predeterminado. Si tiene un fallo, puede pulsar el mando VOL/FUN y seleccionar "Sí" en la ventana de confirmación que aparece para restaurar los valores de fábrica.



- TONO

Seleccione y gire el mando VOL/FUN para cargar diferentes timbres. Hay 15 timbres en el DDP-200 MK2. Consulte el Apéndice I: Lista de timbres al final de este manual para obtener una lista detallada de los timbres.



- TRANSPONER

Seleccione y gire el codificador VOL/FUN para transponer semitonos en pasos de -6 a +5.

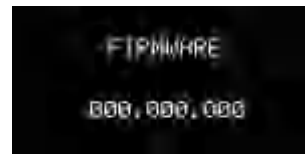


- ECUALIZADOR MAESTRO

Seleccione y gire el mando VOL/FUN para cambiar entre tres preajustes de ecualización. El ajuste predeterminado es NORMAL. Puede ajustarlo en función del entorno en el que se coloque el piano. Por ejemplo, si el piano se coloca en una esquina, el sonido se volverá turbio. En este caso, puede establecer este parámetro en BRIGHT para obtener un sonido claro.



FIRMWARE: puede pulsar el mando VOL/FUN para ver la versión del firmware del piano. Pulse el botón FUNCTION para salir de la página de la versión del firmware.



ESPECIFICACIONES

INTERFAZ DE CONTROL	Teclado	Teclado de 88 teclas con acción de martillo graduada y escape	
	Pantalla	Pantalla LCD monocroma de 1,3"	
	Controles	POWER, VOL/FUN, FUNCTION (Encendido, Volumen/Función, Función)	
FUENTE DE SONIDO	Motor de sonido	Dream SAM + DSP	
	Polifonía máxima	189	
	Números de tonos	15	
EFFECTOS	Reverberación	5 preajustes, seco/húmedo ajustable	
	Ecuador maestro	3 preajustes	
FUNCIONES	Número de canciones	5	
	Metronomo	Tempo (BPM) Range	20...280
		Time Signature	1/8, 2/8, 3/8, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4
	Transposición	-6...0...+5 semitonos	
	Modo de enseñanza	Yes, split point = F4	
SISTEMA DE SONIDO	Amplificador	10W x 2	
	Altavoces	Ovalado (128mm x 77mm) x 2	
	Caja	Sí	
CONEXIONES	USB	Tipo B	
	SUSTAIN	6,35 mm (1/4") TS	
	SALIDA AUXILIAR	6,35 mm (1/4") TRS	
	ENTRADA AUXILIAR	6,35 mm (1/4") TRS	
	CC	12V	
	AURICULARES	6,35 mm (1/4") TRS x 2	
	PEDAL	Para unidad de triple pedal	
FUENTE DE ALIMENTACIÓN	Adaptador de CA	12V3A	
	Consumo de energía	6W	
	Apagado automático	Sí, 2 horas sin operación	
DIMENSIONES Y PESO	Longitud	135,5 cm (53.35")	
	Anchura	41,0 cm (16.14")	
	Profundidad	78,0 cm (30.71")	
	Peso	34,5 kg	
BLUETOOTH	Banda(s) de frecuencia de radio	2402MHz-2480MHz	
	Potencia máxima de transmisión de radiofrecuencia	< 4dBm	

**APPENDIX I: TONE LIST / ANNEXE I: LISTE DE TIMBRES / ANHANG I: TONLISTE /
APPENDICE I: ELENCO DEI TIMBR / APÉNDICE I: LISTA DE TONOS**

Program	Quick Access	Tone Name	Tone Name (on device)
01	FUNCTION + [A0]	Concert Grand Piano	CONCERT GP / CNCRT GP
02	FUNCTION + [A#0]	Live Grand Model D	LIVE GP
03	FUNCTION + [B0]	Piano & Strings	PIANO PAD
04	FUNCTION + [C1]	Super E.Piano	SUPER EP
05	FUNCTION + [C#1]	DX E.Piano	DX EP
06	FUNCTION + [D1]	FM E.Piano	FM EP
07	FUNCTION + [D#1]	Piano & EP	GRAND EP
08	FUNCTION + [E1]	Nylon Guitar	NYLON GTR
09	FUNCTION + [F1]	Steel Guirar	STEEL GTR
10	FUNCTION + [F#1]	Jazz Organ	JAZZ ORGAN
11	FUNCTION + [G1]	Acoustic Bass	ACUST BASS
12	FUNCTION + [G#1]	Concert Strings	CONCERT STR / CNCRT STRNG
13	FUNCTION + [A1]	Slow Strings	SLOW STRNG
14	FUNCTION + [A#1]	Violin	VIOLIN
15	FUNCTION + [B1]	Cello	CELLO



DIGITAL PIANO

Model No.: DDP-200 MK2

INPUT: 12V DC 3A

FCC ID: 2AV7N-MKSERIES

IC: 28214-MKSERIES

Manufacturer: Guangzhou Rantion Technology Co., Ltd.

Address: Room 7002 and 7003, 7th Floor, Digital Entertainment Industrial Park, Greater Bay Area, No. 28 Huangpu Park West Road, Huangpu District, Guangzhou, China.

Made in China

UK REP Information for UK representatives

Name: GOAL REACH CONSULTING LTD

Add.: Office 1029 3 Hardman Street 10th Floor, Spinningfields Manchester, UK M3 3hf

E-mail: goalservice@hotmail.com

EU REP Information for EU representatives

Name: SUCCESS COURIER SL

Add.: Calle Rio Tormes Num.1, planta 1, Derecha, Oficina 3, Fuenlabrada, madrid, 28947 Spain

E-mail: successservice2@hotmail.com



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

V02 2507



FR

EMBALLAGES A SEPARER
ET A DEPOSER DANS LE
BAC DE TRI



MANUALE
D'ISTRUZIONI
RACCOLTA
CARTA

